



2 0 1 3
GUIDE TOURISTIQUE



INSPIRER ENCHANTER



DE GIVET À FUMAY

FRANCE



Chère(s) Visiteuse(s), Cher(s) Visiteur(s),
Bienvenu(e) (s) en Ardenne !

Pour vous aider à profiter pleinement des plaisirs de notre région, et vous permettre d'organiser un séjour qui vous ressemble, nous avons conçu ce guide d'activités touristiques à votre intention. En feuilletant les pages de ce livret, vous vous apercevrez que val d'Ardenne est partagé en secteurs. Ces derniers sont traversés par la « voie verte Trans-Ardenne », qui est un itinéraire de circulation réservé à la randonnée non-motorisée. Cette voie, qui s'étend sur 80 km, de Givet à Charleville-Mézières, et qui suit le halage de la Meuse, vous dévoile la beauté de nos paysages. Maintenant avec votre guide en main, vous êtes armé pour découvrir les nombreux trésors que regorge val d'Ardenne à travers son riche patrimoine (fort, châteaux, collégiales, grotte de Nichet, son passé ardoisier), sa culture, (Centre Européen des Métiers d'Art, art contemporain et sculptures), son histoire, sa gastronomie et ses diverses activités sportives, de détente et culturelles. A pied, à vélo ou en bateau des souvenirs sur-mesure et inoubliables sont à la clef ! Plus d'informations et tous nos bons plans sur notre page Facebook :

<https://www.facebook.com/tourismeardenne>



Dear visitors,
Welcome to you in the Ardennes!

Thanks to this tourist activities guide, you will discover and will take advantage of the pleasures of our region.

Leafing through this booklet, you will notice that the "val d'Ardenne" is divided into several areas. The green track «voie verte Trans-Ardenne» goes through these areas.

A 80 kilometres long itinerary from Givet to Charleville-Mézières: cycle path but also path for the walkers... the green track «voie verte Trans-Ardenne» discloses the beauty of our landscape. Now, with your tourist guide, you are ready to discover the numerous treasures of the val d'Ardenne area: its heritage (fort, castles, collegiate churches, Nichet cave, slate-quarrying past), its culture (European Centre for Art and Crafts, the Contemporary art and the sculptures) its history, its gastronomy and its various sports and cultural activities.

On foot, with you bike or by boat, without any doubt... you will have wonderful and unforgettable memories of our region!

More information and all our great ideas on our Facebook page:

<https://www.facebook.com/tourismeardenne>



Beste bezoekers,
Welkom in de Ardennen!

wij hebben deze gids met toeristische activiteiten gemaakt

Al bladerend door deze gids komt u er achter dat het Noorden van de Ardennen in sectoren verdeeld is. Deze sectoren worden doorkruist door de "fiets- en wandelroute Trans-Ardenne", welke een niet gemotoriseerde reisroute is.

Deze weg bestaat uit 80 km (van Givet tot aan Charleville-Mézières) en volgt het vroegere jaagpad langs de Maas waarvandaan u van de mooie omgeving kunt genieten. De wandelaar is hier koning! Met deze gids bent u goed uitgerust om de vele schatten en het rijke erfgoed van het Noorden van Frankrijk te ontdekken (fort, kastelen, collegiale kerken, grot van Nichet, leesteenverleden), haar cultuur, (Europees Centrum van Ambachtelijke Kunst, moderne Kunst...), haar geschiedenis, haar gastronomie en verschillende sportieve/culturele activiteiten en ontspanning.

Te paard, te voet, met de fiets of per boot: u zult mooie herinneringen overhouden aan uw verblijf!

Voor meer informatie en leuke ideeën kijk op onze Facebook pagina :

<https://www.facebook.com/tourismeardenne>

SOMMAIRE

Editorial	2
Porte de France (de Givet à Foisches)	4
La foire aux oignons et festi-meuse	6
Centre européen des métiers d'art	8
Patrimoine fortifié	10
La chapelle Notre-Dame de Walcourt	12
Balade dans Givet	14
La réserve naturelle de Givet	16
La grotte de Nichet	18
Centre aqualudique Rivéa	20
BOUCLES DE MEUSE (de Chooz à Vireux)	22
Le centre nucléaire de production d'électricité (cnpe)	24
Balade dans Aubrives	26
Le château de Hierges	28
Le mont Vireux	30
Collégiale de Vireux-Molhain	32
Réserve naturelle Vireux-Molhain	34
Carte du territoire	36
Massif de l'Ardenne (de Hargnies à Fumay)	38
Fête du cheval d'Hargnies	40
Balade sur le réseau elfe	42
Balade dans la vallée de Mohron	44
Balade anciennes ardoisières	46
Le passé ardoisier	48
Balade dans Fumay	50
Randonnée de l'ardoise	52
Terralitude	54
Voie verte et son tracé	56
Location de vélo	58
Location de segway et initiation	59
Multi-sports avec Aventure Evasion	60
Les points de vue	62
Loisirs nautiques	64
Croisière en yacht	65
Infos pratiques	66
Gastronomie ardennaise	69
Geeters du val d'Ardenne	70
Le musée de la forêt	71

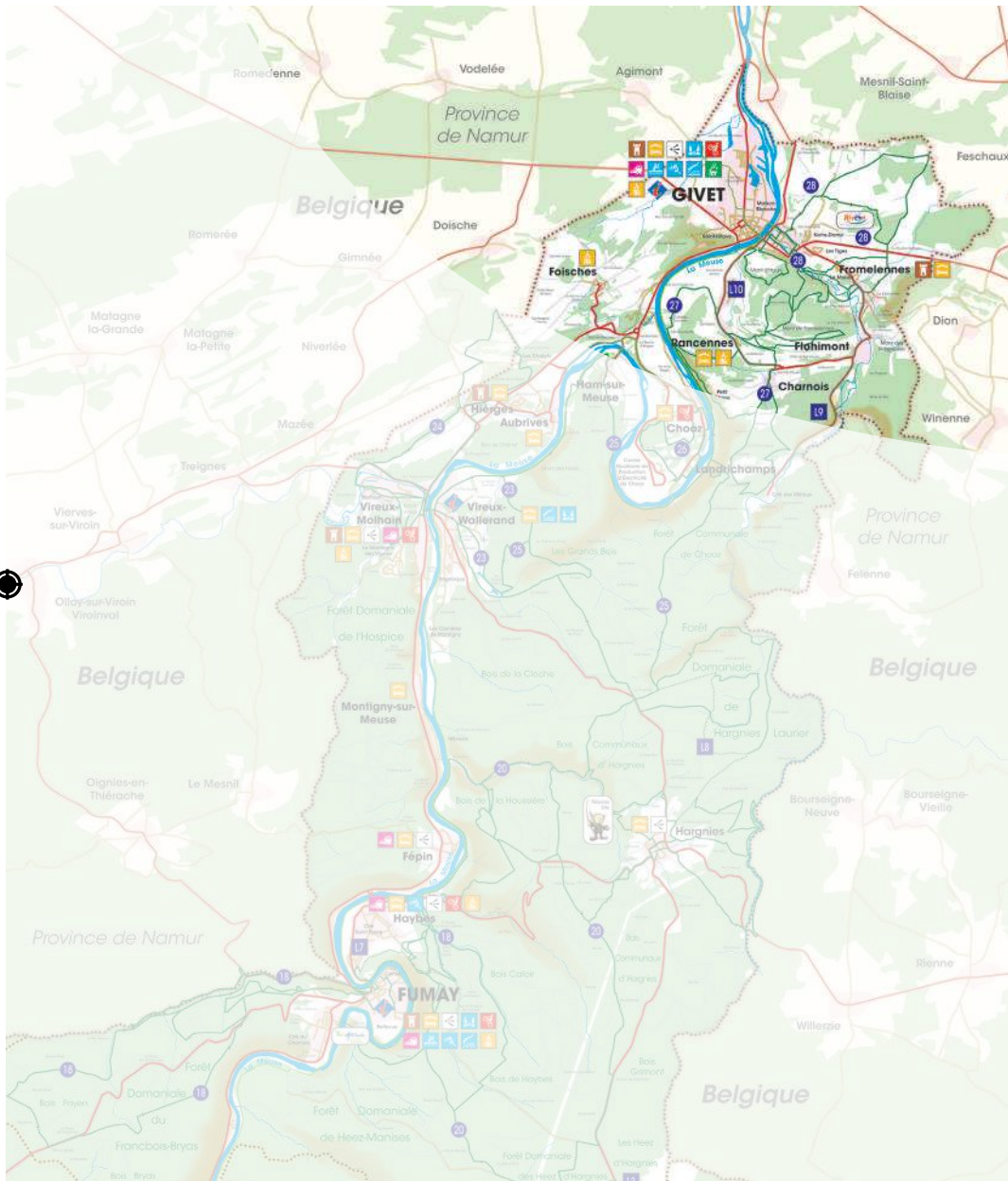
Les tarifs sont donnés à titre indicatif en date du 31 décembre 2012. Ils peuvent subir des modifications. Pour plus d'informations contactez le prestataire souhaité ou rendez-vous sur notre site internet : www.valdardennetourisme.com

Imprimeur : New Allardin - Crédit photos : M. Zelis, EPIC - Représentant légal : Pascal Rodrigues
© Val d'Ardenne Tourisme 2013/2014 - Certificat d'immatriculation au registre des opérateurs de voyages et de séjours : IM008100007 - Assurance : SMACL
garanties financières : COVEA CAUTION - n° SIRET : 489 273 169 00016 - TVA : FR96 489 273 169



OFFICE DE TOURISME
Cette marque prouve la conformité à la norme NF X 50-730 et aux règles de certification NF 237.
Elle garantit que les activités d'accueil, d'information, de promotion/communication et de la boutique, l'évaluation et l'amélioration de la qualité de service sont contrôlés régulièrement par AFNOR Certification - 11, rue Francis de Préssensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex - France - www.marque-nf.com

PORTE DE FRANCE



PORTE DE FRANCE

Givet
Fromelennes
Rancennes
Charnois
Foisches
Flohimont



Sites clés de la carte

Ville de Givet
Centre Européen des Métiers d'Art
Chapelle de Walcourt
Réserve naturelle de Givet
Grotte de Nichet
Fort Charlemont (fermé au public)
Centre aqualudique RIVEA



Tourist sites on the map

Town of Givet
European Centre for Art and Crafts
Chapel of Walcourt
Nature reserve of Givet
Nichet cave
Fort of Charlemont (no visits)
RIVEA : Centre of aquatic leisure



Toeristische plaatsen op de kaart

Het stadje Givet
Europees Centrum van Ambachtelijke Kunst
Walcourt kapel
Natuurreservaat van Givet
Grot van Nichet
Fort van Charlemont (niet te bezoeken)
Watercentrum RIVEA

LA FOIRE AUX OIGNONS ET FESTI'MEUSE

LA FOIRE AUX OIGNONS

 L'apparition des premières foires à Givet remontent au XVII^e siècle. Il faudra attendre un décret de Napoléon, le 12 décembre 1806, pour fixer définitivement la date de la foire St Martin au 11 novembre. Par la suite, la foire St Martin sera appelée «foire aux oignons» (en 1896). Cette foire agricole doit son nom à la présence dominante de l'oignon sur les étals. Aujourd'hui, cette tradition ardennaise est renommée au delà de nos frontières. Elle attire chaque année plus de 500 camelots, venus des quatre coins de la France et entre 20 000 et 40 000 visiteurs venus des régions limitrophes.

FESTI'MEUSE

Festi'Meuse est le nom du festival qui se déroule chaque été sur le territoire val d'Ardenne. Il allie musique, spectacles de rue et pyrotechnie. Un programme explosif où talents et créativité se rencontrent. Derrière cette magie du spectacle et ce succès se trouve la Communauté de communes Ardenne rives de Meuse.

Depuis 2003, ces spectacles sont devenus une tradition de la vallée de la Meuse.



Informations
pratiques

21/07/2013
27/07/2013
28/07/2013

THE ONION'S FAIR

 The first fairs, in Givet, date from the seventeenth century. We will have to wait the decree of Napoleon on December 12th, 1806, which decides definitively the date of the St. Martin fair on November 11th. Afterwards, the St. Martin fair will be named "Onion's fair" (in 1896). During this agricultural fair, the onions on the stalls are numerous. Nowadays, this "ardennaise" tradition is renowned beyond our borders. Every year, more than 5000 street peddlers come from all over the country and also between 20 000 and 40 000 visitors come from the bordering areas.

FESTI'MEUSE

"Festi'Meuse" is the name of the multi-disciplinary festival which takes place every summer in the territory val d'Ardenne. This festival combines music, shows in the streets and pyrotechnics. A program where talents and creativity will amaze you. The "Communauté de Communes Ardenne rives de Meuse" is the coordinator of this magic, of this success. Since 2003, the «Festi'Meuse» are a tradition of the Meuse valley.



DE UIENMARKT

Het verschijnen van de eerste markten in Givet gaan terug tot de zeventiende eeuw. Pas tijdens het  decreet van Napoleon op 12 december 1806, werd de datum van de markt St. Martin in Givet vastgesteld op 11 november. Vervolgens zal de markt St. Martin "uienmarkt" genoemd worden (1896) door de overheersende aanwezigheid van de uien in de marktkramen. Vandaag, is deze Ardense traditie bekend tot buiten onze grenzen. De markt trekt meer dan 500 marktventers uit heel Frankrijk en tussen 20 000 en 40 000 bezoekers die speciaal hiervoor uit de naburige regio's komen.

FESTI'MEUSE

Festi'Meuse is de naam van een plaatselijk festival en vindt plaats elke zomer in de val d'Ardenne. Een combinatie van muziek, straatanimatie en vuurwerk met een programma waar explosieve talenten en creativiteit samengaan. De gehele organisatie van deze magische spektakels wordt verzorgd door de "Communauté de Communes Ardennes rives de Meuse". Sinds 2003 is dit festival bijna een traditie geworden in de Maas vallei.

LE CENTRE EUROPÉEN DES MÉTIERS D'ART

 En arrivant au Centre Européen des Métiers d'Art, vous ne savez pas où poser les yeux : devant vous se dressent des poteries, des objets en bois, pierre, verre, métal, des vêtements de stylistes... Autant de créations uniques et de produits de qualité, présentés en un seul lieu. Un commentaire pédagogique accompagne la découverte des œuvres exposées, en mettant le doigt sur les techniques, les matériaux et l'originalité des artisans à l'identité bien marquée. La valeur de chaque œuvre repose à la fois sur la matière et les savoir-faire utilisés. Les tarifs pratiqués sont ceux que vous aurez en vous rendant directement dans les ateliers des artisans. Un espace gastronomie présente les produits de terroir de l'Ardenne.



Informations pratiques

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h, dimanche et lundi de 14h30 à 18h.
(Fermeture annuelle du 04/02 au 03/03/2013).
Fermé également le 25 décembre et le 1er janvier.
Entrée libre pour les individuels.
Groupe sur demande.
10 quai des Fours - 08600 Givet - 03 24 42 73 36
courrier@cema-givet.com - www.cema-givet.com

PORTE DE FRANCE



When you arrive at the European Centre for Art and Crafts, you don't know where to look: pieces of pottery, wood objects, stone, glass, metal, clothing of designer... So many unique creations and quality products presented in one place. A pedagogical commentary completes the discovery of the works of the craftsmen and explains the making techniques, the materials and the originality of the craftsmen. The value of each work is based on the material used, the work realized, the know-how and the intellectual effort linked to the conception. The prices are the current prices in the workshops of the craftsmen. In the centre, a special space is also reserved for the presentation and the sale of products «Made in Ardennes».



Als u bij het Europees Centrum van Ambachtelijke Kunst komt, kijkt u uw ogen uit: aardewerk, houten voorwerpen, steen, glas, metaal, kleding van ontwerpers ... en al deze unieke kwaliteit voorwerpen en producten vindt u op één plaats. U vindt een pedagogische uiteenzetting over de tentoongestelde werken met het accent op de verschillende technieken, de materialen en de originaliteit van de ambachtslieden met hun eigen identiteit. De waarde van elk werk is gebaseerd op het gebruikte materiaal en de kennis. De genoemde prijzen zijn vastgesteld door de ambachtslieden. Er is tevens een aparte gastronomische ruimte met Ardense streekproducten.

PATRIMOINE FORTIFIÉ

 Givet illustre le passé historique tourmenté de cette région frontalière, entre deux royaumes ennemis. D'abord fortifiée par Charles Quint au XVI^e siècle, la ville fut remaniée par Vauban au XVII^e siècle. La ville de Givet est caractérisée par ses ruelles étroites, son fort, son église fortifiée, ses portes imposantes mais aussi ses tours : la tour Grégoire (XI^e siècle) et la tour Victoire.

Fort de Charlemont

Pour comprendre l'origine du fort Charlemont, il faut remonter au XVI^e siècle, à l'époque où Henry II s'empara de Mariembourg (1554). Les conquêtes françaises compromettent alors dangereusement les frontières de l'empire des Pays-Bas espagnols.

Afin de protéger ses frontières, Charles V fait ériger sur le promontoire de Givet le fort de Charlemont (1555). Cet endroit stratégique permet à l'Empereur de contrôler la vallée de la Meuse et de fermer l'accès aux Pays-Bas.

Entre 1555 et 1675, l'armée française tentera à trois reprises de prendre cette citadelle : toutes ces tentatives seront vaines.

Il faut attendre le traité de Nimègue (7 septembre 1678) pour que le fort de Charlemont soit annexé à la France. En 1680, Louis XIV donne l'ordre à Vauban de faire de Givet une ville fortifiée, s'appuyant sur le fort de Charlemont.

Aujourd'hui, le fort Charlemont est l'un des derniers vestiges architecturaux de l'art militaire du XVII^e siècle au nord de la France.



PORTE DE FRANCE

 Givet shows the historic and turbulent past of this region border, between two enemy kingdoms. Fortified by Charles the Fifth in the sixteenth century, the town has been rebuilt by Vauban in the seventeenth century. The town of Givet is characterized by its narrow alleys, its fortress, its fortified church, its impressive gates but also its towers: The Gregoire Tower (eleventh century) and the Victory tower.

Fort of Charlemont

In order to understand the origin of the fort of Charlemont, we have to come back to the sixteenth century. In 1554, Henry II seizes the town of Mariembourg. A period where the french conquests jeopardize the security of the borders of the Spanish Netherlands. In order to protect those borders, Charles the Fifth decides to build the fortress of Charlemont in 1555. This strategic location allows the Emperor to control the course of the river and to protect the Netherlands with this imposing fortress. Between 1555 and 1675, the French army will attack the fort of Charlemont 3 times. But all these attacks will be unsuccessful. The fort of Charlemont is impregnable. We will have to wait the treaty of peace signed in Nimègue in September 1678. At that time, the fortress will belong to the Kingdom of France. In 1680, Louis XIV (the Sun King) orders the growth of the fortress. Vauban will be responsible for enlarging and modernizing the fortress of Charlemont. Nowadays, the fort of Charlemont is one of the last examples of the 17th century military art in the North of France.



 Givet is een stadje met een onrustige geschiedenis van een grensgebied tussen twee vijandelijke koninkrijken. Versterkt door Karel de Vijfde in de 16e eeuw werd het stadje in de 17e eeuw herbouwd door Vauban. Givet wordt gekenmerkt door zijn smalle straatjes, het fort, haar versterkte kerk, haar poorten maar ook indrukwekkende torens: de Grégoire toren (11e eeuw) en de Victoire toren.

Fort van Charlemont

Om de oorsprong van het fort van Charlemont te begrijpen, gaan we terug naar de 16e eeuw. Op dat moment (1554) werd Mariembourg in beslag genomen door Henry II. Een periode waar de Franse veroveringen ernstige risico's opleverde voor de grenzen van het koninkrijk van het Spaanse Nederland. Om deze grenzen te verdedigen, bouwde Karel de Vijfde op het Oostpunt van de rots, het fort Charlemont (1555). Deze strategische plaats stelde de keizer in staat om de loop van de Maas naar Nederland af te sluiten. Tussen 1555 en 1675 probeerde het Franse leger driemaal de citadel over te nemen, maar al deze pogingen waren niet succesvol. Het fort van Charlemont wordt onneembaar geacht.

Het is pas tijdens het afsluiten van het Verdrag van Nijmegen (1678) wanneer Charlemont aan Frankrijk behoort.

In 1680 geeft de Zonnekoning opdracht aan Vauban om van Charlemont en Givet een versterkte stad te maken. Aldus heeft Vauban het fort vergroot en gemoderniseerd. Vandaag is het fort Charlemont het laatste overblijfsel van militaire architectuur uit de 17e eeuw in het Noorden van Frankrijk.

LA CHAPELLE DE WALCOURT

 Visible depuis la route de Philippeville (Givet), la splendide chapelle Notre-Dame de Walcourt, a été érigée en 1602 puis reconstruite en 1781. Elle est désormais inscrite aux « Monuments Historiques ». Bâtisse de forme carrée à l'extérieur et ronde à l'intérieur, elle est composée d'une seule pièce (forme architecturale du siècle des Lumières).

Sur place, regardez autour de vous et écoutez l'histoire de son passé tumultueux. Remarquez les traces des diverses occupations, des différents cultes (catholique, orthodoxe, protestant). Son cimetière, qui n'est pas moins avare en anecdotes, abrite des soldats allemands et des prisonniers de guerre français de la première Guerre Mondiale.



Informations pratiques

Pas de visite individuelle. Groupes sur demande.
Syndicat d'Initiative Mairie de Givet
: 03 24 42 06 84

PORTE DE FRANCE



You can see the Chapel of Walcourt from the road of Philippeville. This splendid chapel was erected in 1602 and rebuilt in 1781. It is now a listed building. From the outside, the monument has a square shape but inside, the unique room is circular (architectural shape from the Age of Enlightenment). On the spot, we invite you to look around you and listen to the history of its tumultuous past. You will notice the traces of various military occupations and different church worships (catholic, orthodox, protestant). Without forgetting its cemetery. There, German soldiers and French prisoners of the First World War are buried. No individual visit. Groups on request.



Deze kapel, zichtbaar vanaf de weg van Philippeville (Givet), is gebouwd in 1602 en werd vervolgens heropgebouwd in 1782.. Gebouwd aan de buitenkant in een vierkante vorm en aan de binnenkant in een rode vorm, heft deze kapel maar één ruimte (architecturale vorm uit de Eeuw van de Verlichting).

Ter plaatse kunt u het woelige verleden voelen en de sporen zien van de verschillende bezigheden, verschillende godsdiensten (katholiek, orthodox, protestant). En om niet te vergeten, de begraafplaats waar ook de nodige anecdotes plaats hebben gevonden, hier liggen Duitse soldaten en Franse krijgsgevangenen uit de Eerste Wereldoorlog.

Monument niet te bezoeken voor particulieren, groepen op aanvraag.

BALADE HISTORIQUE DANS GIVET



PORTE DE FRANCE

- 1) Quai des Fours
- 2) Le fort de Charlemont
- 3) «Le Manège»
- 4) L'ancienne église des Récollets
- 5) Le couvent des Récollectines
- 6) Maison natale d'E. N. Méhul
- 7) La rue du Puits
- 8) L'église Saint-Hilaire
- 9) L'hôtel de Ville
- 10) La tour Grégoire
- 11) Le Mont d'Haus
- 12) La tour Victoire

Le livret explicatif de cette visite est disponible dans les différents points d'accueil de l'office de tourisme val d'Ardenne.

LA RÉSERVE NATURELLE DE GIVET

 Mosaïque de groupements végétaux remarquables, la pointe de Givet a été classée le 4 mars 1999 comme Réserve Naturelle. Elle représente un vaste ensemble, d'une superficie de 354 hectares. 22 hectares, sont situés à l'extrémité de la pointe nord du département des Ardennes. Elle regroupe les communes de Givet, Charnois, Chooz, Foisches, Fromelennes et Rancennes. Eclatée sur 10 sites, la Réserve Naturelle offre un paysage aux multiples facettes (forêts, landes, pelouses sèches ainsi que des escarpements rocheux spectaculaires). Sa flore comporte de nombreuses raretés dont les orchidées sauvages (11 espèces protégées et 27 espèces rares). Pour ce qui est de sa faune, l'intérêt réside essentiellement dans la présence d'insectes, de chiroptères et d'oiseaux. Si vous souhaitez faire une promenade ou une randonnée pédestre c'est possible ! Elles sont proposées chaque année par le Conservatoire du Patrimoine Naturel de Champagne-Ardenne.

REGLEMENTATION :

Pour préserver ce patrimoine naturel fragile quelques règles élémentaires sont à respecter :

- Circuler à pied uniquement, sur les pistes existantes
- Laisser les minéraux et fossiles en place
- Ne pas porter atteinte à la faune ou à la flore
- Eviter les perturbations sonores
- Ne pas camper, ni faire de feu
- Garder ses déchets
- Ne pas introduire d'animaux.

Pour plus d'informations : <http://cen-champagne-ardenne.org>



Informations pratiques

Visites organisées par le conservatoire d'espaces naturels Champagne-Ardenne

Le 25 mai 2013

Flore printanière sur la réserve naturelle de la Pointe de Givet

Le 24 août 2013

Géologie dans les réserves naturelles de Givet et Vireux-Molhain

Le 5 octobre 2013

Les champignons de la réserve naturelle de la Pointe de Givet

PORTE DE FRANCE



Mosaic of a remarkable flora and fauna, the «Pointe de Givet» was classified as a nature reserve on March 4th, 1999. It represents a 354 hectares area. 22 hectares are located in the Northern part of the Ardennes, including the towns of Givet, Charnois, Chooz, Foisches, Fromelennes and Rancennes.

Scattered in 20 sites, the nature reserve presents a multifaceted landscape (forests, moors, dry grasslands and spectacular rocky cliffs). Flora contains many rarities (11 protected species and 27 rare species). Fauna is also well represented with the presence of insects, bats and birds. From an ornithological point of view, we also have to note a very high number of species compared with the scale of ecological environments. It is possible to have walks in this nature reserve. Each year, visits are proposed by the Academy of the Natural heritage of Champagne-Ardenne.

Further information: <http://cen-champagne-ardenne.org/>

REGULATIONS

The preservation of this fragile site involves some elementary rules which have to be respected by the walker:

- Get around on foot only on the marked paths
- Let the minerals and fossils in place
- Do not destroy the fauna or flora
- Avoid the noise disturbances
- Do not camp or light a fire
- Keep your trash
- Do not take animals with you (even with a leash).



Met een unieke diversiteit aan natuurlijke milieus, is de «punt» van Givet op 4 maart 1999 geklasseerd als Natuurreservaat.

Ze heeft een oppervlakte van 354 hectares, 22 hectares liggen in het uiterste puntje van het Noorden van het departement de Ardennen. Deze bevat de gemeente van Givet, Charnois, Chooz, Foisches, Fromelennes en Rancennes. Verdeeld over 10 plaatsen biedt het natuurgebied een veelzijdige landschap (bossen, heide, droge graslanden en rotsachtige spectaculaire kliffen). De flora bevat vele bijzonderheden (11 beschermde soorten en 27 zeldzame soorten). Wat de fauna betreft hier zijn voornamelijk insecten, vleermuizen en vogels aanwezig. Op het gebied van vogelkunde, zien we een groot aantal soorten ten opzichte van de opvang mogelijkheden in de ecologische omgeving. Als u hier een wandeling wilt maken is dit mogelijk! Elk jaar worden er thematische rondleidingen georganiseerd door het "Conservatoire du Patrimoine Naturel de Champagne-Ardenne" <http://cen-champagne-ardenne.org/>

REGLEMENTATIE

Om het natuurlijk gevoelige erfgoed te beschermen, moet u enkele regels respecteren:

- Toegang alleen ter voet, op de wegen en bestaande bospaden
- De mineralen en fossielen op hun plaats laten
- De fauna of de flora niet aantasten
- Geen geluidoverlast veroorzaken
- Niet kamperen en geen vuur maken
- Uw vuil meenemen
- Geen dieren meenemen, ook geen honden aan de lijn

LA GROTTÉ DE NICHET

 Située à Fromelennes, la grotte de Nichet est une invitation à une escapade imaginaire au centre de la Terre. Ce site naturel, creusé dans le calcaire, a inspiré la mythologie populaire. Lors de votre visite, vous vous enfoncerez à plus de trente mètres dans les « entrailles de la Terre » et croiserez de petits habitants, connus sous le nom de Nufons. Vous y découvrirez également de nombreuses salles (la salle du Clair de Lune, la galerie du lion, etc) réparties sur trois niveaux. Celles-ci sont dotées d'abondantes concrétions de types stalagmites et stalactites, telles que la Roche Oblique ou la Grande Cascade. S'ajoute à cela, une ambiance créée par des effets de lumière qui accompagnent les explications données par votre guide.

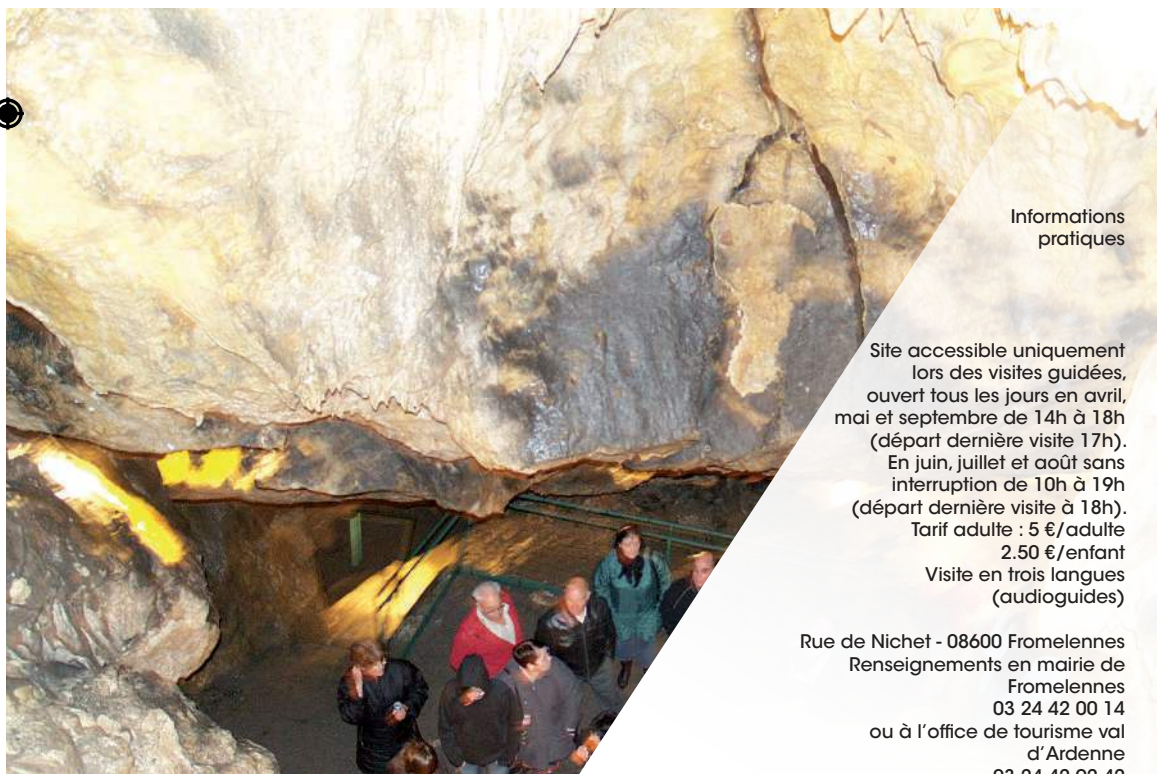
Informations pratiques

Site accessible uniquement lors des visites guidées, ouvert tous les jours en avril, mai et septembre de 14h à 18h (départ dernière visite 17h). En juin, juillet et août sans interruption de 10h à 19h (départ dernière visite à 18h).

Tarif adulte : 5 €/adulte - 2.50 €/enfant

Rue de Nichet - 08600 Fromelennes

Renseignements en mairie de Fromelennes : 03 24 42 00 14 ou à l'office de tourisme val d'Ardenne : 03 24 42 92 42



Informations pratiques

Site accessible uniquement lors des visites guidées, ouvert tous les jours en avril, mai et septembre de 14h à 18h (départ dernière visite 17h). En juin, juillet et août sans interruption de 10h à 19h (départ dernière visite à 18h).
Tarif adulte : 5 €/adulte
2.50 €/enfant
Visite en trois langues (audioguides)

Rue de Nichet - 08600 Fromelennes
Renseignements en mairie de Fromelennes
03 24 42 00 14
ou à l'office de tourisme val d'Ardenne
03 24 42 92 42

PORTE DE FRANCE



In Fromelennes, the Nichet cave is an invitation for an imaginary voyage in the heart of Earth. Over a depth of 35 metres and formed in Givet limestone, this natural site inspired the popular mythology. During your visit, you will discover the depths of Earth and will meet maybe small inhabitants known under the name of "Nutons". On three levels, you will also discover many small places with the famous stalagmites and stalactites (The "moonlight room", the "Lion gallery", the "oblique rock" or the "big waterfall") and surprising light and sound effects (Visit in 3 languages) which add to the explanations given by your guide.



De grot van Nichet bevindt zich in Fromelennes en is de moeite waard voor een denkbeeldige reis naar het centrum van de aarde. Deze grot is uitgegraven in het kalksteen van Givet en geïnspireerd door de populaire mythologie. Tijdens uw bezoek deelt u af naar meer dan 35m van de "ingewanden" van de aarde en ontmoet u de kleine inwoners ook wel Nutons genoemd. U ontdekt tevens meerdere zalen, de "Maneschijn" zaal (la salle du Clair de Lune), de "Galerie van de Leeuw" (la Galerie du lion)... verdeelt over 3 niveaus. Deze zalen zijn uitgerust met vele stalagmieten en stalactieten, waaronder de scheve rots (« la Roche oblique ») of de grote stroom (« Grande Cascade »). Uw bezoek wordt aangevuld met verrassende lichteffecten en de geluidsregie in drie talen die de uitleg volledig maken van uw gids.

CENTRE AQUALUDIQUE RIVEA



Envie de détente ? Rivéa est un formidable complexe de loisirs !

Le centre aqualudique vous offre une gamme complète d'équipements : un bassin sportif de 25 m et différents bassins ludiques avec geyser, jets massants, canons à eau et lagune de jeux, pentagloss à multiples couloirs, bassin nordique à 32°C et une fosse de plongée (10 m de profondeur). Envie de vous éclater ? Rivéa comprend également un bowling de six pistes. Une petite faim ? Allez manger un morceau à la cafétéria. Envie de vous détendre ou de vous dépenser ? Une zone de remise en forme vous attend : un espace balnéothérapie (hammam, jacuzzi, sauna) une salle de fitness avec une télé écran qui permet de suivre des cours avec un coach. Des vélos vidéo, un circuit training, un cardio-training complètent l'offre. Un lieu pour vous défouler ou vous détendre !



Informations pratiques

Route de Beauraing
08600 Givet
03 24 40 58 50
www.ardennerivesdemeuse.com/rivea.htm

Piscine :
5.20 € adulte
3.30 € enfant
Pass Fitness :
8,50 € la séance
32 € mensuels
Pass Premium
10€ la séance
38 € mensuels
Carte famille (minimum 3 personnes) : 18 €
Aquabike : 10 €/séance

PORTE DE FRANCE

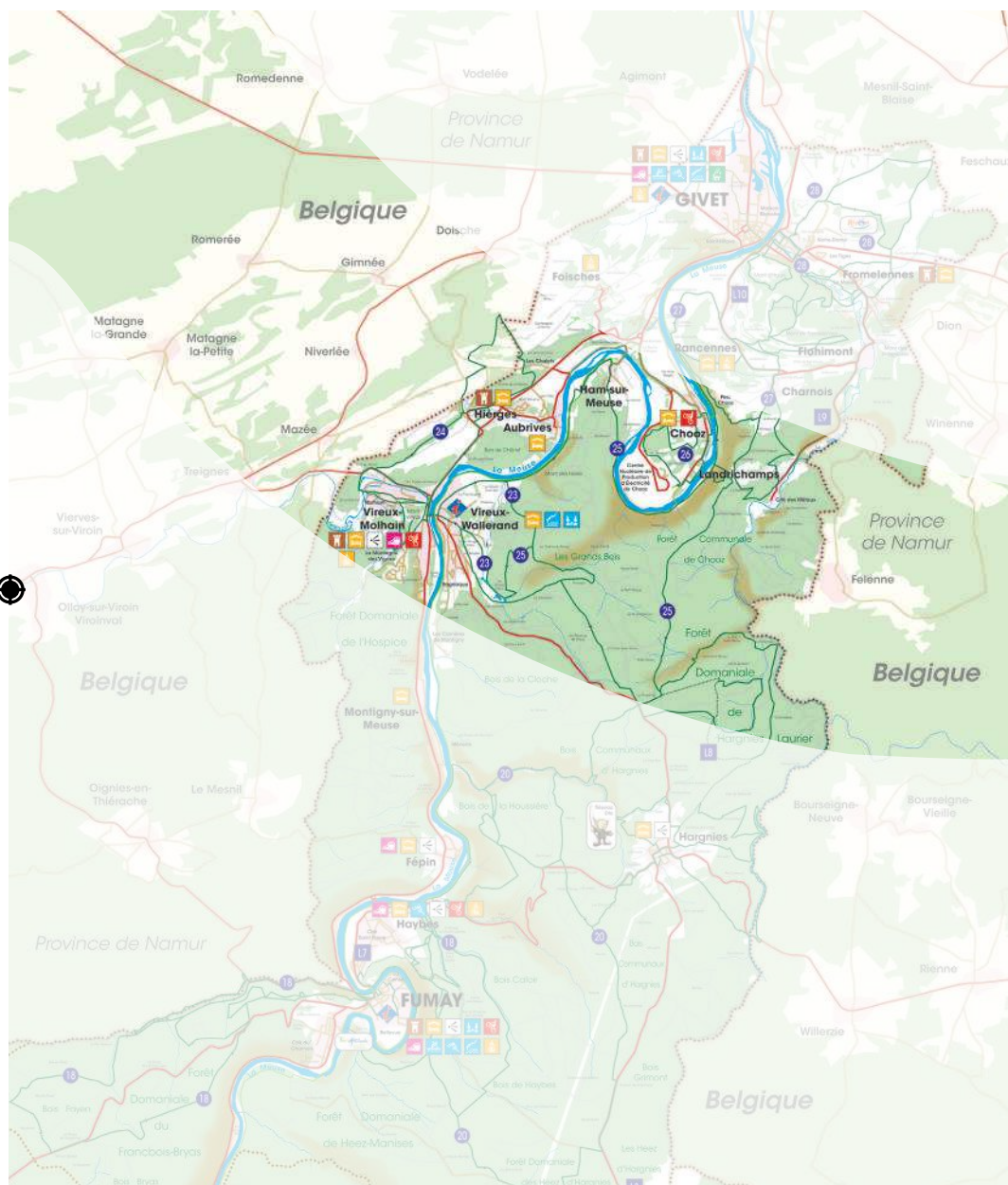


Come on, let's get moving! RIVEA, the centre of aquatic leisure is the ideal place for that. Many aquatic games are waiting for you! A swimming pool with bubbling baths, jacuzzi, watercanon, play area, pentagliss and a 70 metres long flume. A 25 metres pool, a Nordic pool with water heated to 32°C and a diving fosse (10 metres of depth). You want to have a great time... RIVEA, it is also a six-track bowling. You want to eat something... go to the snack-bar. You want to relax yourself or use up a lot of energy... a health farm is waiting for you: sauna, Turkish baths and a fitness room with your coach on TV screen. And to crown it all, video bikes, and cardio-training... In a word, a great place if you want to let off steam or relax yourself!



Hebt u zin om te bewegen? Rivéa is de perfecte plaats voor ontspanning. Het watercentrum biedt u een compleet gamma: een zwembad (25m) en verschillende baden met geisers, masserende waterstralen, waterkanonnen, spelterrein, meerkleuren glijbanen, een Scandinavisch bad van 32°C en een duikput (10m diep). Wilt u zich vermaken? Rivéa heeft tevens een bowling met 6 pistes. Hebt u trek ? U kunt een hapje eten in de cafeteria. Wilt u ontspannen of in vorm blijven? Er zijn verschillende ruimtes aanwezig: een wellness ruimte (hammam, jacuzzi, sauna) en een fitness ruimte met een groot tv scherm waarop u de les van een coach kunt volgen. Fiets video's, een training circuit en een speciale hart training maakt het aanbod compleet... Een watercentrum met vele mogelijkheden!

BOUCLES DE MEUSE



BOUCLES DE MEUSE

Chooz
Vireux-Molhain
Vireux-Wallerand
Ham-sur-Meuse
Aubrives
Hierges
Landrichamps



Sites clés de la carte

Centrale de Chooz
Château de Hierges
Camp romain de Vireux-Molhain
Collégiale de Vireux-Molhain
Réserve Naturelle de Vireux-Molhain



Tourist sites on the map

Nuclear power station of Chooz
Castle of Hierges
Roman camp of Vireux-Molhain
Collegiate church of Vireux-Molhain
Nature reserve of Vireux-Molhain

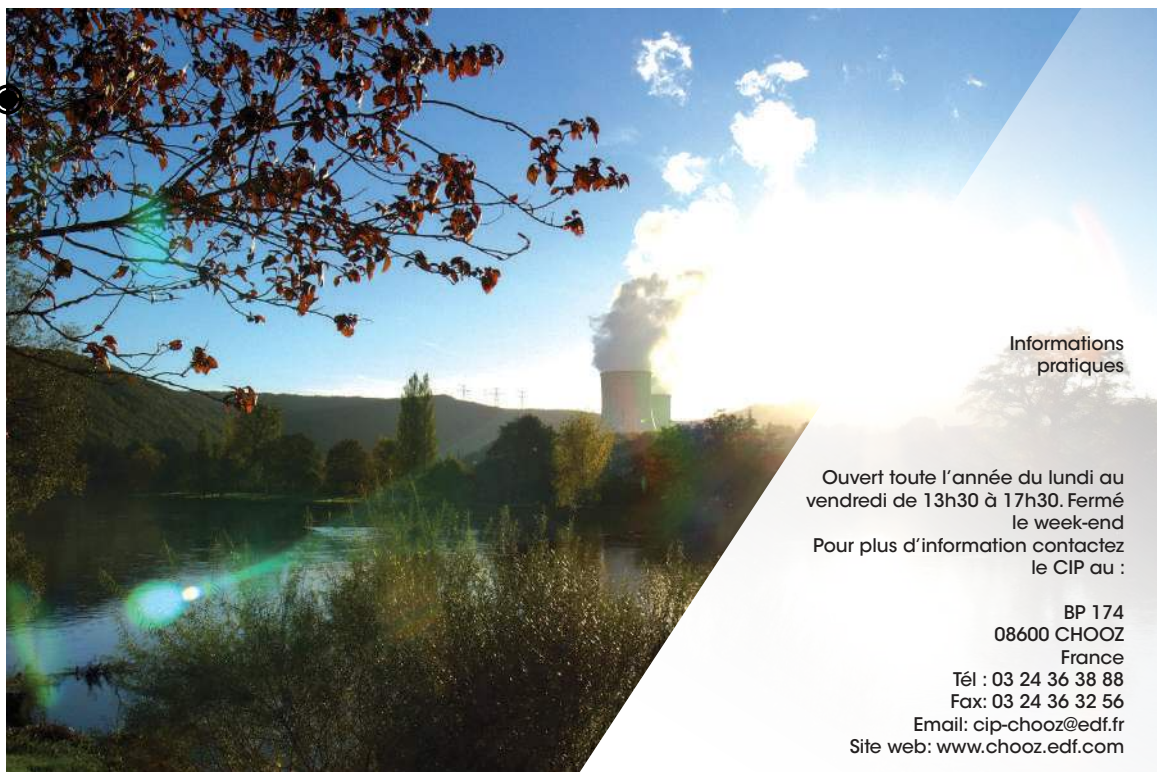


Toeristische plaatsen op de kaart

Kerncentrale van Chooz
Kasteel van Hierges
Romeinse Kamp van Vireux-Molhain
Collegiate kerk van Vireux-Molhain
Natuurreservaat van Vireux-Molhain

CENTRE NUCLÉAIRE DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ

 Le Centre Nucléaire de Production d'Électricité (CNPE) de Chooz se situe à 10 kilomètres de Givet, ainsi qu'à 60 kilomètres de Charleville-Mézières et de Namur en Belgique. Réparti sur 200 hectares, il comporte deux unités de production de 1450 mégawatts chacune, de type réacteur à eau pressurisée de dernière génération. La centrale nucléaire de Chooz produit en moyenne près de 5 % de la production d'électricité française.
Visites gratuites du centre d'information du public (CIP)



Informations pratiques

Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30. Fermé le week-end
Pour plus d'information contactez le CIP au :

BP 174
08600 CHOOZ
France

Tél : 03 24 36 38 88

Fax: 03 24 36 32 56

Email: cip-chooz@edf.fr

Site web: www.chooz.edf.com

BOUCLES DE MEUSE



The nuclear power plant of Chooz is located at 10 kilometres from Givet, 60 kilometres from Charleville-Mezières and from Namur in Belgium. On a 200 hectares site, there are two production units of 1450 MW each, type of pressurized water reactor of last generation. The nuclear power plant of Chooz produces an average of 5% of the French electricity production. The visits of the public information centre (PIC) are free of charge.



De kerncentrale van Chooz ligt op 10 km van Givet en op 60 km afstand van Charleville-Mezières en Namen in België. Verspreid over 200 hectare, bestaat de centrale uit twee productie-eenheden van elk 1.450 MW, met een hoge drukwaterreactor van de laatste generatie. De kerncentrale van Chooz produceert gemiddeld bijna 5% van de Franse elektriciteitsproductie. Gratis rondleidingen van het publiek Informatie Centrum (PIC)

BALADE DANS AUBRIVES



BOUCLES DE MEUSE

Aubrives s'étire le long de la Meuse, en contrebas de la forêt. La rive blanche, « Alpa Ripa », vous invite à la rêverie. Lors de votre promenade, admirez les très jolies sculptures blanches réalisées par Mr Favaudon. N'oubliez pas d'observer la petite église construite en 1573 et la maison des prévôts qui date de 1585.

1) Pont levant, toujours en fonction, il permet à l'éclusier de rejoindre les bâtiments situés au milieu de la Meuse.

2) Les dames de Meuse, de Georges-Armand Favaudon. Ces sculptures monumentales rendent hommage à la nature et à la grâce féminine.

3) Eglise Saint-Maurice, édifiée en 1573, Cette église abrite un ensemble remarquable de mobiliers religieux, de statues en bois polychrome et de tableaux du XVIIe siècle classés monuments historiques.



LE CHÂTEAU DE HIERGES

 Le village de Hierges est dominé par les vestiges de son château de style Renaissance. Aussi bien par son aspect extérieur que par ses jardins, ce château est surprenant. L'histoire de Hierges est à la mesure de son château. Les Gaulois exploitaient déjà le fer du Mont Vireux et les découvertes archéologiques témoignent d'une activité économique importante comme l'atteste la présence de villas gallo-romaines. Le château assurait la protection de ce petit village, plein de charme avec ses maisons rustiques et ses rues pavées. L'architecture du château a évolué, passant du bois à la pierre, d'une architecture militaire médiévale à une architecture Renaissance mosane. Il fut entièrement reconstruit au XVI^e lors de la construction du fort Charlemont de Givet et témoigne de l'art militaire mosan. Aujourd'hui propriété privée, l'ancienne place forte est devenue un lieu de villégiature.



BOUCLES DE MEUSE



The romantic ruins of the castle of Hierges overhang the village! By its outward appearance and its gardens, this castle is amazing. The history of Hierges measures up to its castle. The Gauls were already exploiting the iron of the Mount Vireux and the archaeological discoveries show an important economic activity which had to be protected (presence of a Gallo-Roman town). The castle was providing protection of this small village, with its rustic houses and its paved streets. The architecture of the castle has changed from wood to stone and became a fort built in the 9th century. Completely rebuilt in the 16th century, this castle is a lasting testimony of the mosan military art. This former stronghold is nowadays a private property.



Het dorpje Hierges wordt gedomineerd door de ruïnes van haar kasteel. Dit kasteel is indrukwekkend, zowel exterieur als de tuinen interieur. De geschiedenis van Hierges is gebonden aan het kasteel. De Galliërs ontgonnen al het ijzer uit de heuvel Vireux en de archeologische vondsten getuigen van een belangrijke economische activiteit, waarvan de Gallo-Romeinse villa's een bewijs zijn.

Het kasteel bood de bescherming van dit kleine dorpje met haar rustieke huizen en de geplaveide straatjes. De architectuur van het kasteel evolueerde van hout naar steen, om daarna een fort te worden, gebouwd in de 9e eeuw. Het kasteel werd geheel heropbouwt in de 16e eeuw in een militaire Maasstijl. Vandaag is dit kasteel privé bezit en de voormalige vesting is nu een buitenverblijf geworden.

LE MONT VIREUX

 40 ans de fouilles archéologiques menées sur le Mont Vireux ont permis de mettre au jour un site fortifié du bas-Empire romain. Selon les chercheurs, les premières constructions de ce «castrum» remonteraient au début du règne de l'Empereur gaulois Postumus (vers 260). Ils ont également découvert de nombreux objets (monnaies d'or, poteries, objets en fer, clé, fer à cheval, ...). Ces diverses découvertes révèlent la présence d'une activité économique importante, liée au trafic marchand sur la Meuse et au travail du fer. Enfin, grâce à ces découvertes, les objets retrouvés permettent de dater les différentes phases d'occupation du Mont Vireux jusqu'au XIII^e siècle. Aujourd'hui, le Mont Vireux est un lieu privilégié pour les balades. Il a été aménagé en sentier d'interprétation et les visiteurs peuvent découvrir cet exaltant passé historique et ces magnifiques points de vue.



Informations pratiques

Visite libre.
Renseignements à l'office de
tourisme val d'Ardenne
03 24 42 92 42
www.valdardennetourisme.com

Pour d'éventuelles visites
accompagnées, nous consulter.

BOUCLES DE MEUSE

 After 40 years of archaeological excavations on the Mount Vireux, a fortified site of the Roman Empire has been identified. According to the researchers, the first buildings of this castrum date back to the beginning of the reign of the Gaul Emperor, Postumus (in 260). They also found many objects (silver coins, pottery, iron objects, key, horseshoe...). These various discoveries reveal the presence of an important economic activity related to the merchant traffic and to the metallurgy of iron. Finally, thanks to these discoveries, the found objects give us the opportunity to date the different periods of occupation of the Mount Vireux until the 13th century. Nowadays, the Mount Vireux is an ideal place for the walks. It was converted into a nature trail and the visitors can discover the exciting and historical past of Vireux and the magnificent views.



 Na 40 jaar archeologische opgravingen op de berg Vireux, heeft men ontdekt dat dit een versterkt gebied uit het Romeinse Rijk was. Volgens de onderzoekers dateren de eerste constructies van dit castrum (versterkt kasteel) uit het begin van het bewind van de Gallo Romeinse Keizer Postumus (rond 260). Er zijn verschillende voorwerpen gevonden (zilveren muntstukken, stukken aardewerk, ijzeren voorwerpen, sleutels, hoefijzers,...) Door deze verschillende ontdekkingen heeft men de verschillende bewoonde periodes van de berg Vireux kunnen vaststellen (Romeinse periode, Merovingische periode en de Karolinger periode). Tegenwoordig is de berg Vireux een ideale plek om te wandelen. Het gebied beschikt nu over interpretatiepaden met prachtige uitzichtpunten waar bezoekers het boeiende historische verleden van Vireux kunnen ontdekken.

LA COLLÉGIALE DE VIREUX-MOLHAIN

 L'histoire veut que la collégiale St Ermel fut fondée en 752 par Dame Ada, veuve du comte Wibert de Poitiers et cousine de Pépin-le-Bref. La légende dit également que Pépin le Bref, le père de Charlemagne y est enterré.

Lors de votre visite audioguidée, soyez attentif à l'ambiance. Admirez également le trésor qu'elle abrite : une « mise au tombeau » en bois polychrome de la fin du XVe siècle.

Joyau de cette collégiale : la crypte du Haut moyen-âge, voûtée sur des piliers, et qui témoigne de l'architecture préromane.

Vous remarquerez également la série de dalles funéraires, le décor de style Renaissance Italienne, les admirables statues en bois polychrome du XVIe siècle et le retable du XVIIe siècle, qui ornent l'édifice. Ce monument a été classé aux « Monuments Historiques » en 1963.

Informations pratiques

Pour la visite de la collégiale, s'adresser à l'office du tourisme val d'Ardenne.

Place du château

Vireux-Wallerand

03 24 42 92 42

Visite avec Audioguide (en Français)

Tarif Adulte : 3 euros

Tarif enfant : 1.50 euros (6 à 12 ans)



Informations pratiques

Pour la visite de la collégiale, s'adresser à l'office du tourisme val d'Ardenne.

Place du château

Vireux-Wallerand

03 24 42 92 42

Visite avec Audioguide (en Français)

Tarif Adulte : 3 euros

Tarif enfant : 1.50 euros (6 à 12 ans)

BOUCLES DE MEUSE



The history says that the Saint-Ermel Collegiate church was founded in 752 by Dame Ada, widow of the Count of Poitiers and cousin of Pepin the short. The legend says that Pepin the short, Charlemagne's father, permeates the place, his tomb is buried there. During your audio-guided visit, pay attention to the atmosphere of the place. You will also admire one of the most fabulous treasures of the church: a polychrome wooden "entombment" from the 15th century. Jewel of this collegiate church: the vaulted crypt dating from the Carolingian period. You will also notice several gravestones, the representative furnishing of the Italian Renaissance, the polychrome wooden statues from the sixteenth century and the reredos from the seventeenth century which adorns the building. The church is listed as "historic monument" since 1963.



Het verhaal gaat dat de collegiale kerk Sint Ermel gesticht werd door Dame Ada, de weduwe van de graaf Wibert uit Poitiers en nicht van Pepijn de Korte. De legende vertelt tevens dat Pepijn de Korte, de vader van Karel de Vijfde, hier begraven is. Tijdens uw rondleiding met een audio gids, ontdekt u het prachtige beeld uit de 15e eeuw, van veelkleurig hout uit de Middeleeuwen "de inzet van de grafombe". De parel van deze collegiale is de crypte in een Karolingische stijl, welke waarschijnlijk ouder is dan de kerk. U ziet tevens een serie van grafstenen, het decor, het meubilair uit de Italiaanse Renaissance, de prachtige beelden uit de 16e eeuw en het altaarstuk welke het gebouw versiert. Dit monument is in 1963 geklasseerd als "historisch monument".

RÉSERVE NATURELLE DE VIREUX-MOLHAIN

 Situé à la frontière franco-belge, le mur des douaniers doit son nom à l'ancien poste de douane de l'époque. Il se trouvait sur la route départementale 47, qui relie Vireux-Molhain (France) à Couvin (Belgique). Le mur des douaniers est aujourd'hui intégré à la Réserve Naturelle de Vireux-Molhain. Il est connu des géologues depuis le XIXe siècle pour son gisement de fossiles. Le mur des douaniers est exceptionnel par l'abondance des formes fossiles découvertes, la diversité des espèces présentes et leur état de conservation. Ce site fut très vite réputé au niveau international au point que les professionnels n'étaient plus les seuls à faire des recherches. Ils ont vite été rejoints par des collectionneurs et des amateurs. Au fil des ans, la destruction partielle du gisement s'aggrava, ce qui motiva un projet de Réserve Naturelle. Depuis 1991, celle-ci a permis de maîtriser l'exploitation incontrôlée des fossiles, de manière à assurer la conservation mais aussi l'étude de ces témoins de formes de vies anciennes à jamais disparues (os de dinosaure, animaux nageurs, etc).

RÈGLEMENTATION :

La conservation de ce site fragile implique quelques règles élémentaires qu'il est demandé au promeneur de respecter :

- interdiction d'extraire ou de ramasser des fossiles et minéraux
- interdiction de porter atteinte à la faune et à la flore
- interdiction de déposer des déchets en dehors des poubelles prévues à cet effet
- interdiction de circuler avec des véhicules à moteur.

<http://cen-champagne-ardenne.org/>





Located on the French-Belgian border, the «wall of the customs officers» is named like this because of the former customs office, which in the past, was at this place. The customs was on the secondary road 47, which links Vireux-Molhain (France) to Couvin (Belgium). Nowadays, the «wall of the customs officers» is the nature reserve of Vireux-Molhain. This protected environment is full of wonderful legacies of the past. Well-known by the geologists since the nineteenth century, the deposit of the «wall of the customs officers» is exceptional by the abundance of fossils forms discovered there. Well-known also by the diversity of the species and their genuine preserving. This site was quickly known internationally. So much that the professionals were not the only one to do researches... collectors and amateurs were also present. Over the years, the partial destruction of the deposit has worsened. It was important to act quickly... that's why, since 1991, this place is a nature reserve. Thus, the exploitation of the fossils is no more uncontrolled, and the preservation and the study of those former life forms (bones of dinosaur, sea animals, etc) are possible.

REGULATIONS

The preservation of this fragile site involves some elementary rules which have to be respected by the walker:

- No extraction or picking of fossils and minerals
- No destruction of the flora and fauna
- No dumping (Except in the garbage cans)
- No driving with motor vehicles



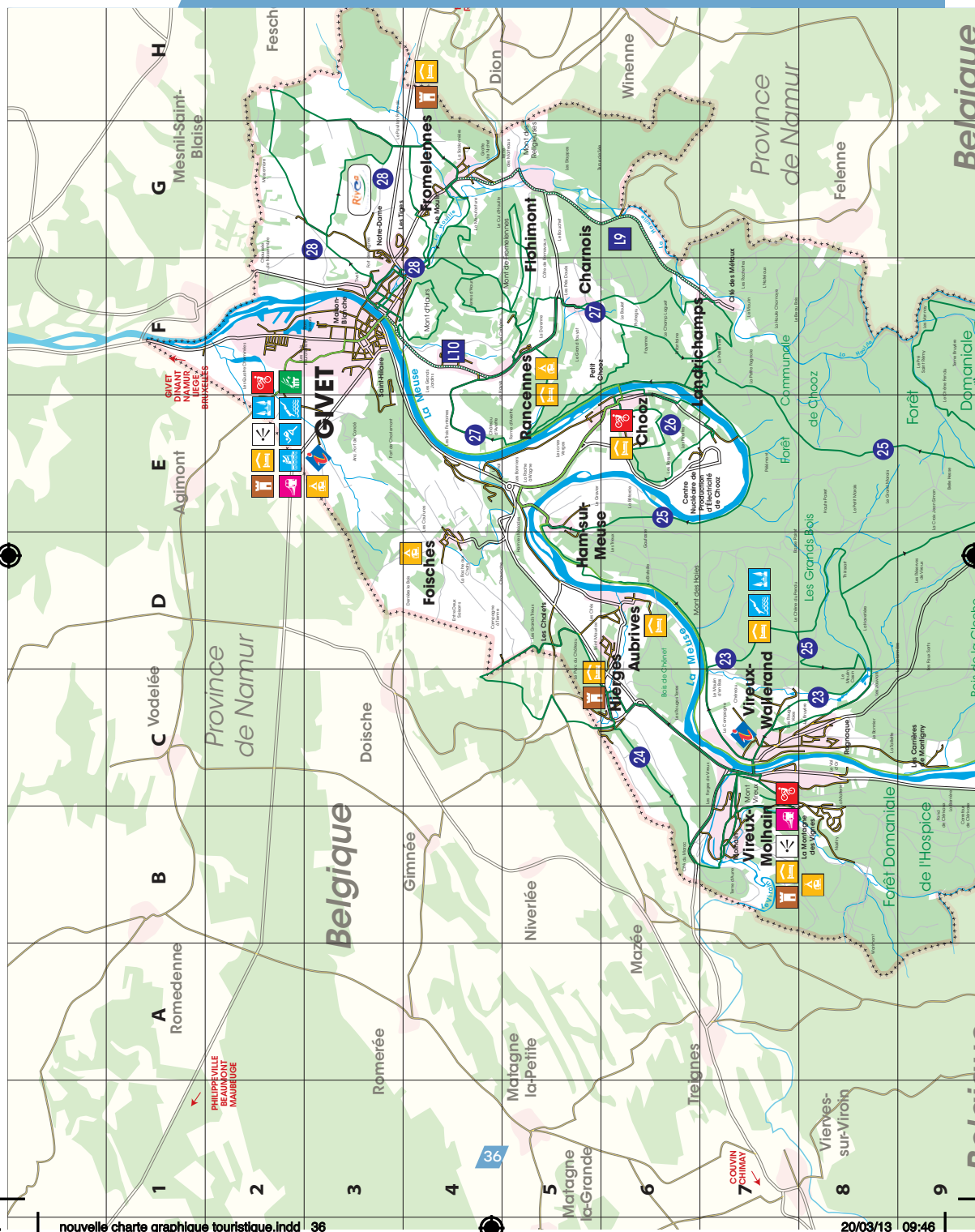
Gelegen aan de grens tussen Frankrijk en België draagt de muur de naam, "mur des douaniers" omdat dit een vroegere douanepost was. De douane bevond zich aan de provinciale weg 47, tussen Vireux-Molhain (Frankrijk) en Couvin (België). De "mur des douaniers" is tegenwoordig het Natuurreservaat van Vireux-Molhain, een beschermde omgeving met prachtige erfenissen uit het verleden. Bekend bij de archeologen sinds de 19e eeuw, is de afzetting van deze muur bijzonder door de overvloed aan de gevonden fossielen. Het gebied werd hierdoor al snel internationaal bekend waardoor niet alleen professionelen maar ook amateurs onderzoek deden en vele verzamelaars zich bij hen voegden. In de loop van de jaren werd de vernietiging van de afzetting erger; wat leidde tot een voorstel voor een project van het Natuurreservaat. Sinds 1991, was het hierdoor mogelijk om de ongecontroleerde exploitatie van de fossielen te controleren, om het behoud te verzekeren, maar tevens zijn door deze studie de oude levensvormen bestaan gebleven (dinosaurius beenderen, waterdieren).

REGLEMENTATIE:

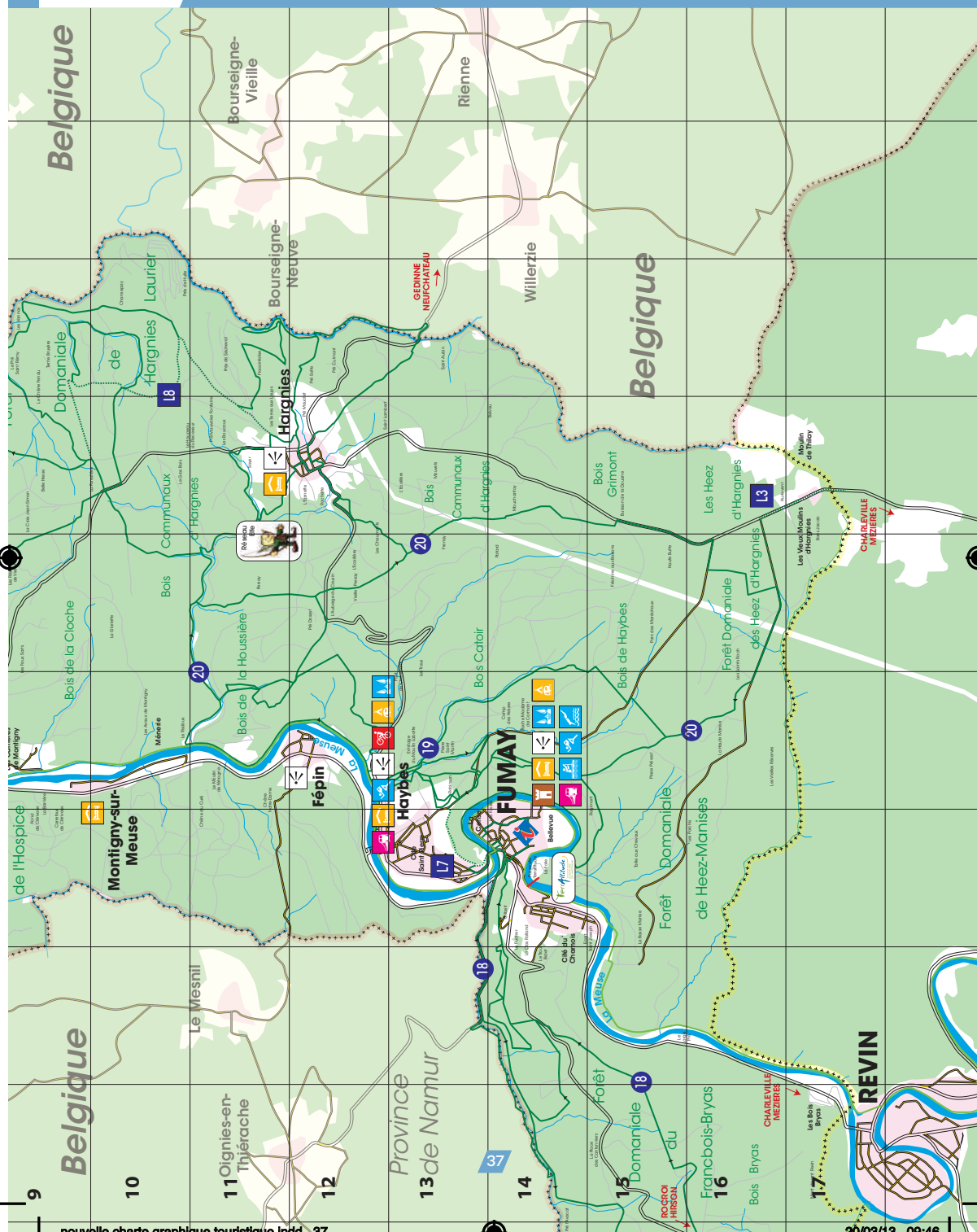
Om het natuurlijk gevoelige erfgoed te beschermen, moet u enkele regels respecteren:

- Verboden om fossielen en mineralen weg te halen
- Verboden om de fauna en flora aan te tasten
- Verboden om vuil achter te laten, er zijn vuilnisbakken aanwezig
- Verboden om rond te rijden met gemotoriseerde voertuigen

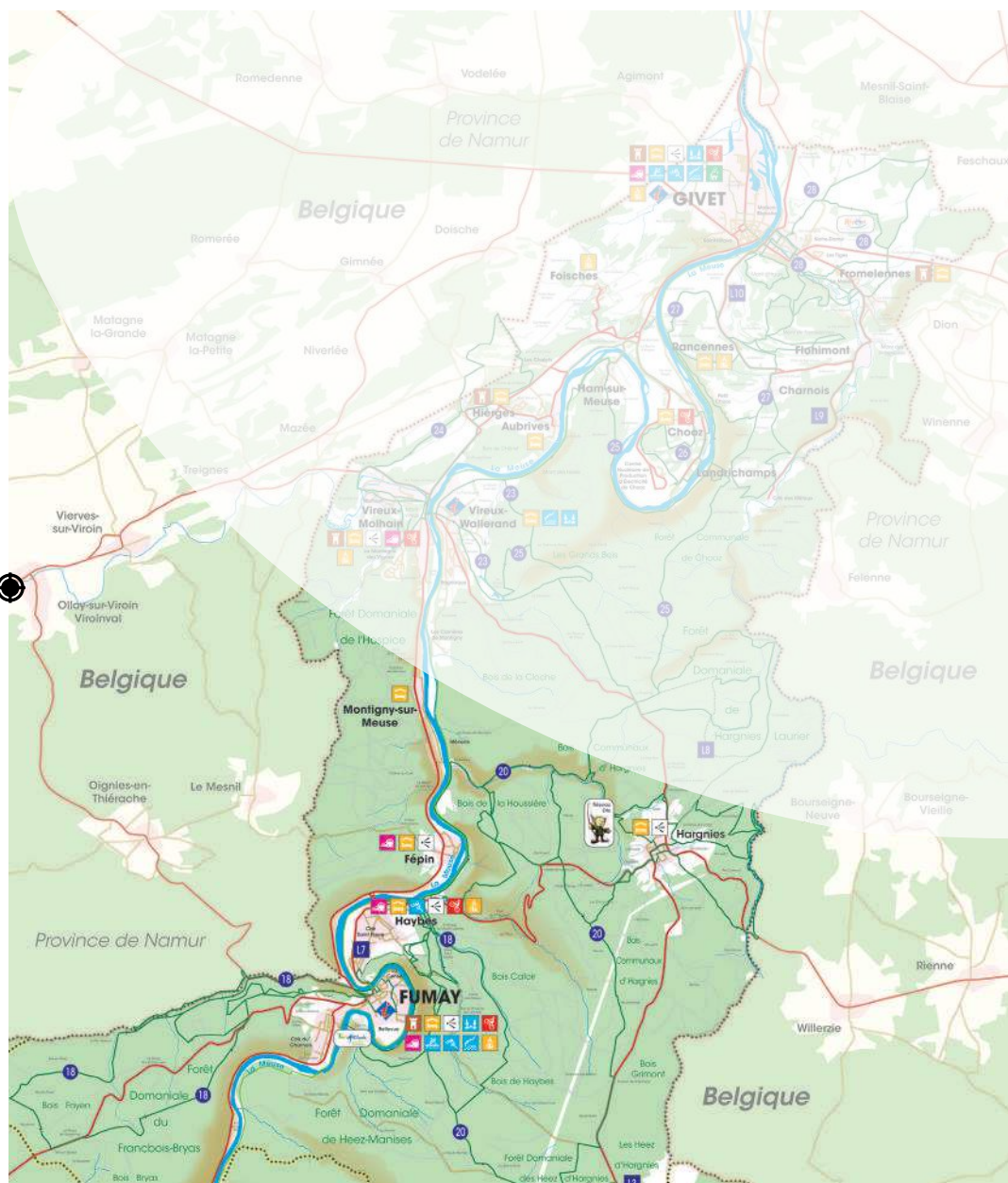
CARTE DU TERRITOIRE



CARTE DU TERRITOIRE



MASSIF DE L'ARDENNE



MASSIF DE L'ARDENNE

Hargnies
Fépin
Montigny-sur-Meuse
Haybes
Fumay



Sites clés de la carte

Fête du cheval à Hargnies
Réseau Elfe
Vallée de Mohron
Ville de Fumay
Terralitude



Tourist sites on the map

The festival of the horse in Hargnies
Réseau Elfe
Valley of Mohron
Town of Fumay
Terralitude



Toeristische plaatsen op de kaart

Het paardenfeest in Hargnies
Het Ardense bos (Réseau Elfe)
Mohron vallei
De stad Fumay
Terralitude

FÊTE DU CHEVAL D'HARGNIES

 Tous les ans, les amateurs de concours hippiques se donnent rendez-vous sur la place de Launet à Hargnies. Le 1er dimanche de Juillet, 7.000 à 8.000 visiteurs assistent à cette manifestation hippique. Bien que le concours de débardage de chevaux de traits ardennais commence généralement vers 9h30 pour se clôturer vers 22h30 par un feu d'artifice, c'est dès 6h00 du matin qu'arrivent les premiers visiteurs. Rien d'étonnant, cette grande fête est également marquée par une brocante et une foire artisanale. Amateurs ou chineurs y trouvent leur compte ! Et c'est sans parler des épicuriens... Vous devinerez aisément que : qui dit foire en Ardennes dit dégustation. Evidemment aucun artisan ardennais digne de ce nom ne vous laissera quitter son stand sans vous offrir une tranche de jambon ou encore un morceau de terrine... Vous voilà prévenu.

Informations pratiques
Mairie d'Hargnies
03 24 41 61 17
ou
Val d'Ardenne tourisme
03 24 42 92 42
www.valdardennetourisme.com



Informations
pratiques

Mairie d'Hargnies
03 24 41 61 17
ou
Val d'Ardenne tourisme
03 24 42 92 42
www.valdardennetourisme.com

MASSIF DE L'ARDENNE



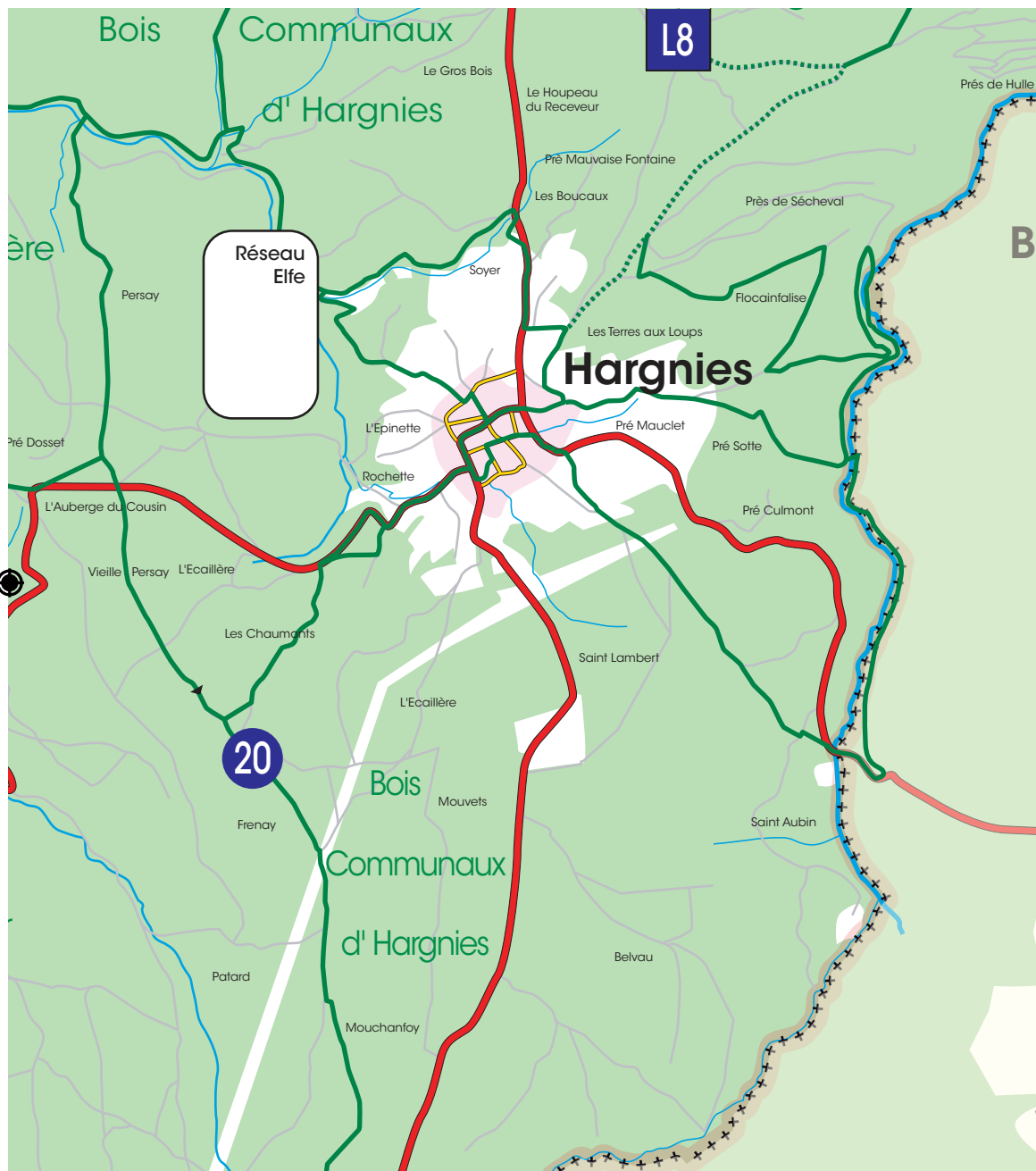
Every year, fans of horse shows are present in Hargnies (Place de Launet). Every first Sunday of July, between 7000 and 8000 visitors attend this equestrian event. Most of the time, the festivities begin generally at 9.30am with the hauling competition with draught horses and end at 10.30pm with a fireworks. Generally, the first visitors arrive at 6am, because this great event is also a flea market and a traditional fair.

The bargain hunters find there everything they need! As well as the epicures...Of course, in the Ardennes, fair is synonym of tasting! Undoubtedly, you will taste a slice of the cured ham or a piece of the traditional terrine. You have been warned!



Elk jaar komen de fans van paardenshows naar de place de Launet in Hargnies. Op de eerste zondag van juli komen er tussen 7.000 en 8.000 bezoekers naar dit paardenevenement. Meestal begint de dag met het binnenhalen van de Ardense paarden rond 9 uur en eindigt rond 22u30 met een vuurwerk. Maar om 6 uur 's morgens komen de eerste bezoekers al kijken, want tijdens dit feest is er tevens een rommelmarkt en een ambachtelijke markt. Amateurs en koopjes jagers kunnen hun hart ophalen. U weet ook, feest in de Ardennen, betekent proeven. Geen enkele "echte" ambachtsman zal het toestaan dat u zijn stand verlaat zonder dat u een plakje ham of een terrine van paté proeft....U bent gewaarschuwd!

BALADE SUR LE RÉSEAU ELFE



MASSIF DE L'ARDENNE

Ce premier réseau franco-belge de randonnée propose plusieurs circuits sur différentes thématiques : la faune et la flore des bois, le maquis de la croix Scaille de 1944 ou l'exploitation de l'ardoise. Vous traverserez Haybes, Fépin, Vireux-Wallerand, Hargnies et Gedinne. Une carte et un jeu-découverte pour les enfants sont disponibles dans les points d'accueil de l'office de tourisme val d'Ardenne. Départ de Hargnies ou de Haybes.

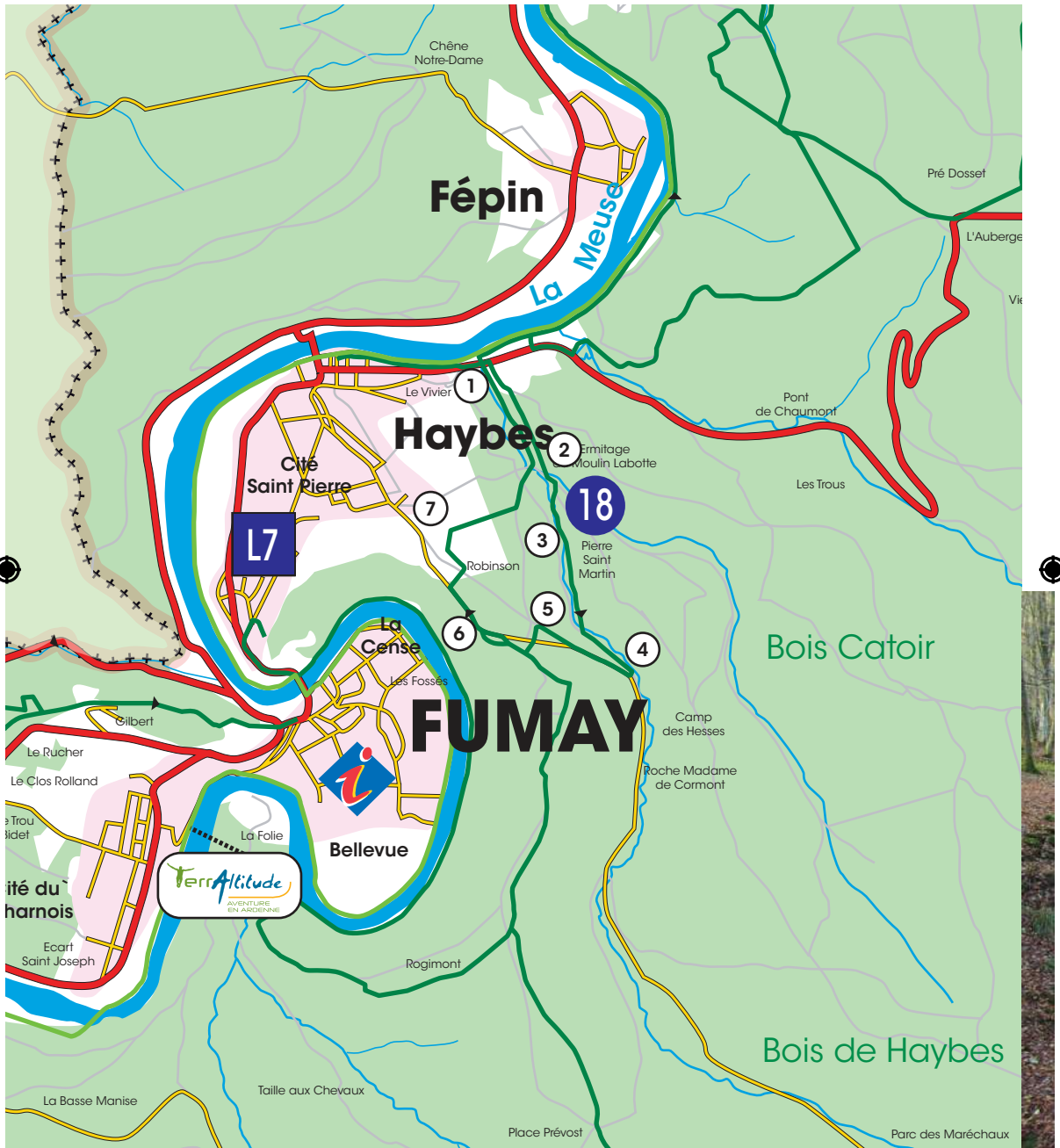
Circuit adapté aux enfants.

Une randonnée au coeur de la forêt d'Hargnies vous permettra de découvrir l'Ardenne authentique où des traditions ancestrales perdurent encore comme la tanderie aux grives.

Départ de Hargnies.



BALADE DANS LA VALLÉE DE MOHRON



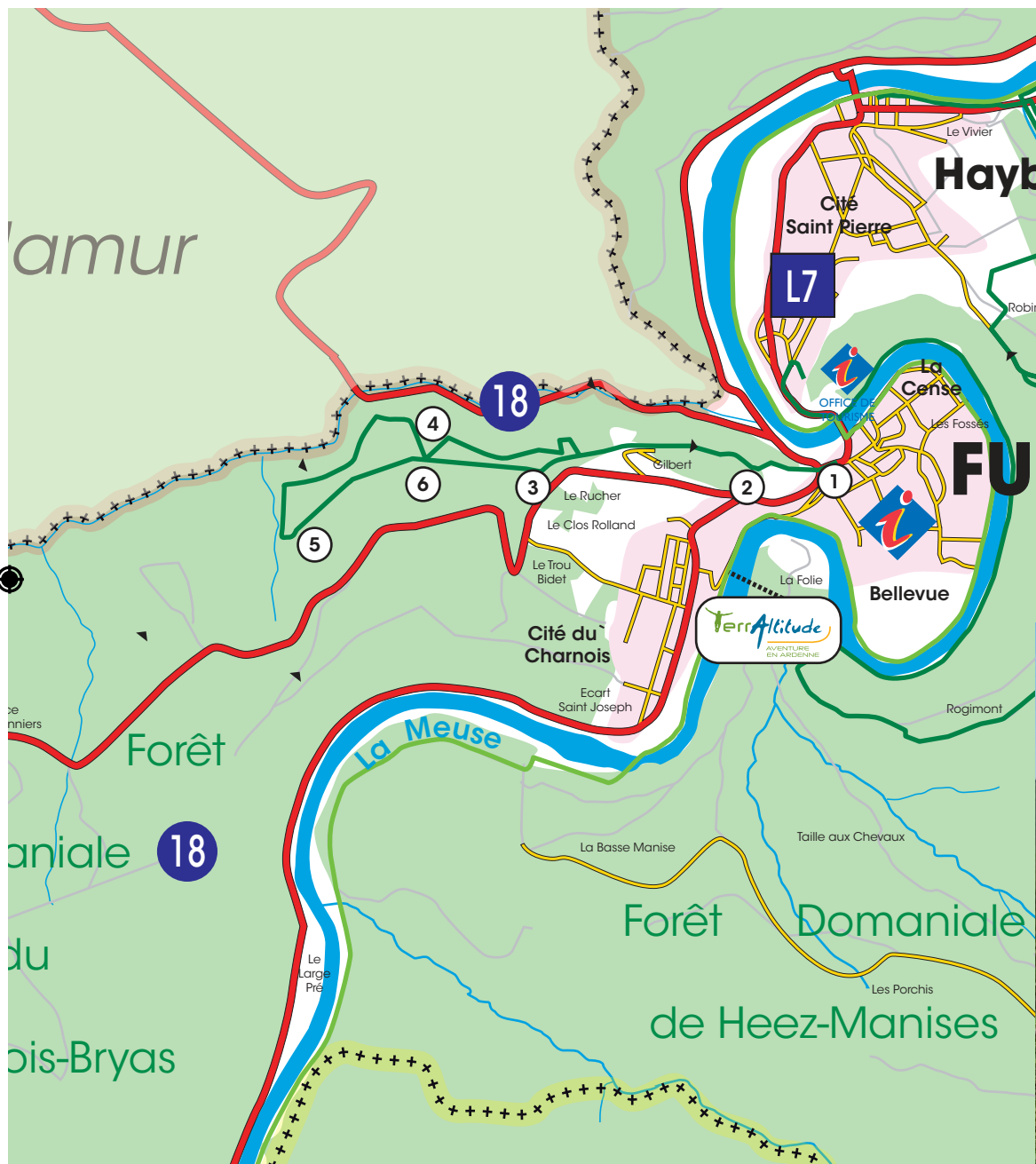
5,5 km, 1h30

En parcourant la forêt de Haybes, un superbe point de vue sur la ville de Fumay vous attend. Pour vous guider, des panneaux d'interprétation thématiques jalonnent l'itinéraire : histoire, géologie, techniques d'exploitation et de production de l'ardoise, légendes ardennaises (le rocher de madame de Cormont, le camp des Hesses, ...).

- 1) Prendre la petite route et gagner le moulin Labotte (hôtel - restaurant).
- 2) Continuer tout droit par le large chemin forestier.
- 3) Traverser l'ardoisière du fond - d'Oury (1810, à droite, entrée de la galerie) et poursuivre le long du ruisseau qui mène à un petit pont en ardoise. Traverser ce pont et suivre le ruisseau sur la droite jusqu'au lieu - dit la roche de Madame - de - Cormont.
- 4) Franchir le gué et redescendre le long du ruisseau à droite.
- 5) A l'intersection du captage, prendre à gauche sur 100 m et traverser la route. Suivre le sentier de l'autre côté de la route sur 30 m puis prendre à droite vers le point de vue de la Plateale.
- 6) Prendre un sentier qui longe la route. Environ 400 m plus bas, retraverser la route.
- 7) Emprunter à droite un chemin herbeux et bordé de haies. Suivre le chemin sur environ 400 m, prendre à droite sur environ 100 m, puis à gauche en direction du moulin Labotte.



BALADE DES ANCIENNES ARDOISIÈRES



MASSIF DE L'ARDENNE

1) Traverser la N 51, devant le Crédit Agricole, longer ce trottoir jusqu'à la fresque des Scailleteux (oeuvre de M. Favaudon). Prendre la première rue à droite et monter jusqu'aux dernières habitations du terne de la haye.

2) Entrer dans le bois par le sentier et atteindre les vestiges de l'ancienne ardoisière Sainte-Anne 2. Continuer et gagner l'ardoisière Saint-Gilbert. Traverser la platelle.

3) Laisser l'itinéraire de retour à droite et gagner la station de traitement des eaux. Suivre la petite route sur quelques mètres.

4) Prendre le sentier à droite et continuer par le chemin des Eaux. Déboucher à Margut. Franchir une première fois le ruisseau, puis aller à gauche sur quelques mètres et traverser une seconde fois le ruisseau. Poursuivre sur quelques mètres.

5) S'engager sur le premier sentier à gauche. A l'intérieur, aller en face à la barrière rouge et continuer à travers les bois ombragés. Arriver à la Baccara. Après la barrière, se diriger à gauche sur quelques mètres et atteindre un verdeau. Poursuivre.

6) Au carrefour, tourner à gauche.

4) Rejoindre à droite la station de traitement des eaux et poursuivre par l'itinéraire aller jusqu'à Saint-Gilbert.

3) Prendre le chemin à gauche et monter dans la forêt par le sentier des Crêtes. Suivre le sentier du point de vue de la vallée. Au relais de télévision, continuer par ce sentier. A l'embranchement, aller à gauche et descendre pour retrouver le point de départ.



LE PASSÉ ARDOISIER

 Célèbres pour leurs couleurs bleue et grise, les villages de Fumay et de Haybes doivent leur renommée à l'extraction de l'ardoise (trou du Diable, trou St Wladimir,...) qui remonte au XIIe siècle.

Au XVe siècle, l'activité devient régulière et elle est organisée par des négociants venus des Pays-Bas. L'ardoise rose ou bleue, d'une qualité exceptionnelle, était exportée dans toute l'Europe.

De cette époque, ces deux anciennes cités minières conservent encore des traces de leur prospérité d'antan, liée à l'exploitation des veines de schistes ardoisiers.

Lors de votre séjour, observez les habitations de caractère du quai des Carmélites et du quai du port au blé. Elles datent des XVIIe et XVIIIe siècles. Traversez aussi la rue typique des rochettes, et face à la chapelle sainte barbe, passez près d'un verdeau (monticule de débris ardoisiers). Et pour ceux qui souhaitent découvrir un ancien site minier, l'ardoisière St Joseph, au delà de la passerelle du parc Terralitude, vous attend.



MASSIF DE L'ARDENNE



Famous for their blue-gray treasures, the villages of Fumay and Haybes owe their renowns to the extraction of the slate («trou du Diable», «trou St-Wladimir» ...) which dates back to the twelfth century. In the fifteenth century, the activity becomes regular and is organized by merchants from the Netherlands. The blue or pink slate, of an exceptional quality, was exported all over in Europe. From this time, these two mining towns still retain traces of their prosperity of yesteryear. During your stay, you will admire the typical façades of some houses (Quai des Carmélites - Quai du port au blé). They date from the seventeenth and eighteenth centuries. Not far from there, we invite you to visit the «rue des Rochettes» where you will discover the entrance of a slate gallery. And in front of the Ste-Barbe chapel, «Place du Souvenir», you will see a hillock of slate fragments named «Verdeau».



De dorpen Fumay en Haybes danken hun bekendheid aan de blauw-grijze schatten door de winning van het leisteen («trou du diable», «trou St. Vladimir », ...) welke teruggaan tot de twaalfde eeuw. In de vijftiende eeuw is de activiteit regelmatig en wordt georganiseerd door handelaren uit Nederland. De blauwe of roze leisteen, van uitzonderlijke kwaliteit, werd geëxporteerd in heel Europa. We vinden nog steeds de sporen in deze twee oude mijnstadjes van de bloei van weleer, gebonden aan de exploitatie van de leisteengroeven.

Tijdens uw verblijf kunt u karaktervolle huizen bekijken, gelegen aan de «Quai des Carmelites» en de «Quai du Port au Blé». Deze huizen dateren uit de zeventiende en achttiende eeuw. Tevens een bezoek aan de «rue des Rochettes» waar u de ingang van een leisteengalerie kunt zien. Ook vindt u, tegenover de kapel van St. Barbara, een «Verdeau» (leisteenu heuvel van puin).

BALADE DANS FUMAY



MASSIF DE L'ARDENNE

Lors de votre balade, prenez le temps d'observer les maisons typiques de Fumay. Si vous regardez au bord des rives de la Meuse, vous pouvez observer des maisons datant du XVIII^e siècle (brique et pierre). Vers les points 5 et 6 dans le secteur des Rochettes, vous apercevez des maisons rustiques en schiste et en pierre datant du XVII^e siècle.

- 1) Quai des Carmélites
- 2) Quai du port au blé
- 3) Le château des comtes de Bryas
- 4) L'hôtel de Ville
- 5) La rue des Rochettes
- 6) L'église Saint-Georges
- 7) La place du Baty
- 8) La chapelle Saint-Roch (17^e siècle)
- 9) La chapelle Sainte Barbe (19^e siècle)
- 10) Le verdeau

Le livret explicatif de cette visite est disponible dans les différents points d'accueil de l'office de tourisme Val d'Ardenne.



RANDONNÉE DE L'ARDOISE

 «Faire profiter des plaisirs de la nature et de la belle forêt ardennaise» est le leitmotiv de la municipalité de Fumay. C'est ainsi, que chaque premier dimanche de septembre, la ville de Fumay passe du statut «terre de l'ardoise» à celui de «terre de tous les randonneurs».

Au programme de cette randonnée de l'ardoise : des paysages à vous couper le souffle !

En bon ambassadeur de son territoire, la mairie de Fumay aidée de passionnés et de bénévoles ont préparé et balisé tous les types de circuits (pédestres, à vélo, en moto et en 4 *4).

Le must de la randonnée ? Elle est guidée pour chaque activité. 2 départs sont prévus. Un départ à 9 h et un départ à 14 h. Un verre de l'amitié est offert à midi par la mairie de Fumay.

C'est ainsi que le temps d'une demi-journée, chacun aura la joie de s'adonner en toute sécurité à sa passion préférée.

1er dimanche de septembre.



Informations
pratiques

Mairie de FUMAY
Place Lambert Hamaide
08170 FUMAY
Tél: 03 24 41 10 34
Fax: 03 24 41 26 90
maire-fumay@wanadoo.fr
<http://www.fumay.fr>

MASSIF DE L'ARDENNE



«Enjoy the pleasures of nature and the beautiful «ardennaise» forest» is the motto of the municipality of Fumay. That's why, during one day, the town of Fumay is no more the «land or the capital of the slate» but the «land of all the hikers».

The program of this hike is: breathtaking landscapes!

As good ambassador of its territory, the town hall of Fumay prepared and marked out all types of circuits (pedestrian, bicycle, motorcycle and four-wheel drive vehicle).

The must of this hike ? Each activity is guided. There will be also 2 departures planned. A departure at 9am and a departure at 2pm. At noon, a friendly drink will be offered by the Mayor of Fumay.

Thus, during a half day, everyone will have the opportunity to practice safely his preferred passion.

1st sunday of september.



"Genieten van de natuur en de prachtige Ardense bossen" is het motto van de gemeente Fumay. Daarom wordt het stadje Fumay, tijdens één dag, "de hoofdstad van de leisteen" , waar alle wandelaars hun hart kunnen ophalen.

Op het programma van deze leisteen wandeling staan prachtige landschappen die u de adem benemen! En als goede vertegenwoordiger van zijn stad, heeft de burgemeester samen met vele gepassioneerde vrijwilligers, alle routes goed voorbereid en afgebakend (wandel-, fiets-, motor-, en 4x4-routes).

Het voordeel van deze wandeltocht? Elke activiteit wordt begeleid. Er zijn tevens 2 vertrektijden gepland, één om 9 uur en één om 14 uur. Normaal gesproken wordt er rond 12 uur 's middags door de burgemeester van Fumay een drankje aangeboden. Tijdens een halve dag kan iedereen zich dus op een veilige manier vermaken.

TERRALTITUDE



Sensations fortes et loisirs sportifs pour petits et grands,...

Le parc Terraltitude est l'occasion de vous divertir en pleine nature avec quelques surprises et nouveautés.

Envie de tester vos limites ? Essayez la tour de saut à l'élastique de 20 m et le Free-Jump, saut libre de 8 m dans un matelas gonflable.

Besoin de planer ? Volez au-dessus de la Meuse à plus de 100 km/h, avec le Fantasticable, la plus grande tyrolienne géante du nord de la France.

Pour prolonger l'aventure, lancez-vous sur les parcours acrobatiques en hauteur, plus de 100 jeux dans les arbres.

Enfin n'oubliez pas de tester le paint ball au Parc Terraltitude !

Profitez de la terrasse du snack, pour un repas et un repos bien mérité.



Informations pratiques

Forfait 1 activité : de 15 à 21 €
Forfait 2 activités : de 25 à 36 €
Forfait 3 activités : 50 €
Forfait 4 activités : 62 €
Forfait illimité : 72 €

Renseignements 03 24 57 57 59
www.terraltitude.com

MASSIF DE L'ARDENNE



Strong sensations, sports activities for the children and the adults...

The «Terraltitude» park is a great opportunity to enjoy yourself in the middle of the country. And some surprises are waiting for you for this season 2012.

Do you want to put to the test your limits? Try the 20 metres high bungee jumping tower and the Free-Jump, a 8 metres high jump in a huge air mattress.

Do you want to fly like a bird? Fly above the river «Meuse» with the «Fantasticable», the longest giant zip-line in the North of France with an average speed of 100 km/h.

Prolong the adventure, and try the acrobatic courses with more than 100 games in the trees.

Finally, don't forget to test the paintball of the «Terraltitude» park!

A snack-bar is at your disposal on the spot.



Sterke sensaties en sportieve ontspanning voor klein en groot...

Het park Terraltitude biedt u de gelegenheid om u te vermaken in de volle natuur met o.a. enkele nieuwe verrassingen.

Wilt u uw grenzen testen? Probeer dan de bungee jump toren van 20 m en de "Free-Jump", een vrije val vanaf 8 meter in een dikke matras. Zin om te zweven? Vlieg over de Maas met meer dan 100 km/u met de "Fantasticable", de grootste kabelbaan in het Noorden van Frankrijk.

Om uw avontuur nog langer te laten duren, kunt u de acrobatische parcours in de hoogte proberen, met meer dan 100 spelen in de bomen.

Ten slotte vergeet niet om van de gastvrijheid van het park Terraltitude te genieten!

En vergeet niet om de paintball te proberen in Parc Terraltitude!

Maak gebruik van het terras bij de snackbar voor een maaltijd en een welverdiende rust.

LA VOIE VERTE TRANS-ARDENNES

 Visiter la pointe des Ardennes à vélo, n'est-ce pas le plus agréable ? Notre territoire vous propose des circuits parfaitement adaptés à la pratique du VTT (vallée de Mohron, le Risdoux, les rouges voies, la fontaine des pèlerins, la calcéenne, le pichegru, la famenne, les bois de la houssière, les bois communaux d'Hargnies, les bois de la basse perny,...). Vous avez le choix des circuits, sportifs ou familiaux, plusieurs niveaux de difficultés vous sont proposés.

La voie verte Trans-Ardenne (Givet-Charleville) permet la pratique du cyclotourisme en groupe. Entre amis ou en famille, découvrez les magnifiques paysages du nord de l'Ardenne. Une sortie idéale pour prendre le temps de profiter de la beauté du cadre et de s'octroyer un moment de détente en forêt ou au bord de la Meuse. Si vous n'êtes pas équipé, vous pouvez louer sur place des VTC et VTT.



MASSIF DE L'ARDENNE



By bike, in the Northern part of the Ardennes... is it not the most enjoyable? Our territory gives you the opportunity to discover many circuits adapted to mountain biking. (Mohron valley, «le Risdoux», «les rouges voies», «la fontaine des pèlerins», «la Calcéenne», «le Pichegru», «la Famenne», «les bois de la Houssière», «les bois communaux d'Hargnies», «les bois de la basse Perny»...). Sporty or accessible to all, you have the choice of circuits. The «Trans-Ardennes» green track (Givet-Charleville) offers the possibility to peacefully discover the charms and the magnificent landscapes of the Meuse valley with your friends, your family or in a group. For sure, you will appreciate the beauty of the Northern part of the Ardennes and will have a good time in the forest or along the river Meuse. If you are not equipped, do not worry... you can rent bicycles on the spot.



Met een fiets de Ardennen ontdekken, dat is pas fijn! Ons gebied u meerdere circuits, speciaal aangepast aan mountainbikes («Mohron» vallei, de «Risdoux», de «Rouges voies», de «Fontaine des pèlerins», de «Calcéenne», de «Pichegru», de «Famenne», de bossen van «Houssière», de bossen van Hargnies, de bossen van de «Basse Perny»...). Sportief of toegankelijk voor iedereen, u hebt de keuze uit verschillende parcours. De fiets- en wandelroute «Trans-Ardennes» van Givet tot aan Charleville, is prachtig om te fietsen of te wandelen met uw gezin, vrienden of een groep. U ontdekt de prachtige natuur en kunt ontspannen fietsen langs de oevers van de Maas. Bent u niet in het bezit van een mountainbike of een fiets voor moeilijke terreinen? Wij bieden u verschillende adressen waar u deze kunt huren.



LOCATION DE VÉLO

 Vous êtes venus sans vélo et la voie verte vous tente ? Nos partenaires vous proposent des formules de location très flexibles (de quelques heures à plusieurs jours). Certains de nos partenaires vous proposeront également à la location des remorques pour y installer un enfant et quelques bagages.

 You came without your bicycle but you would like to ride on the cycle track... Our partners offer you several flexible possibilities of renting (from few hours to several days). Some of our partners will also offer you the renting of «trailers» where you can seat a child and some luggage.

 U bent zonder fiets en u wilt graag op de fiets-en wandelroute fietsen? Onze partners bieden verschillende mogelijkheden (van elke uren tot meerdere dagen) om een fiets te huren. U kunt tevens bij enkele partners een "aanhangwagen" huren voor uw kind of bagage.

Location Vélo et VTT

Capitainerie de Fumay

Ouvert mi avril à fin septembre.

Quai du port au blé

08170 Fumay 06 30 65 25 79 ou 03 24 41 10 34 (Mairie)

Location pour une ½ journée : Tarifs 2013 pas encore communiqués

Location pour une journée : Tarifs 2013 pas encore communiqués

Hôtel le val saint hilaire

7 quai des Fours – 08600 Givet

03 24 42 38 50

Location pour une ½ journée : 8 à 15 €

Location pour une journée : 15 à 20 €

hotel.val.saint.hilaire@wanadoo.fr

www.hotel-val-st-hilaire.com

La maison des Randonnées

50 rue Dromart – 08170 Haybes

03 24 41 02 75 ou 03 24 41 11 36 (mairie)

Ouvert toute l'année

Location de matériel adulte et enfant.

Location pour une ½ journée : 5,20 à 10,40 €

Location pour une journée : 7,20 à 15,60 €

relais.vtt.haybes@orange.fr

Relais accueil VTT de Vireux-Molhain

Location et lavage, paniers bébés.

34 rue Gambetta – 08320 Vireux-Molhain

03 24 32 74 49 (le matin) 03 24 41 50 00 (l'après-midi)

Ouvert toute l'année

Location pour une ½ journée : 5 à 10 €

Location pour une journée : 7 à 15 €

mairie.de.vireux-molhain@wanadoo.fr

LOCATIONS DE SEGWAY ET INITIATION



Le gyropode Segway est un moyen de transport fondé sur le principe de l'équilibre. Pour avancer ou reculer, il suffit de se pencher en avant ou en arrière.

Les gyropodes Segway vous emmèneront sur tous les terrains en Ardenne. Ils vous procureront des sensations incomparables.

Venez-vous initier à Haybes. Sur place vous avez la possibilité de partir en randonnée en forêt ou sur la voie verte avec un guide. Rendez-vous au 7 rue du 24 août - 08170 Haybes.



The Segway is a means of transport based on the principle of the balance. If you want to move forward or to move back, you just have to bend forward or backwards.

The Segway will take you through the landscapes of the Ardennes. It will bring you incomparable sensations.

Come and learn segway riding in Haybes. You'll have the opportunity to drive around through the forest or on the Green Track with a guide. We're waiting for you at 7, Rue du 24 août - 08170 Haybes.



De Segway is een vervoersmiddel dat is gebaseerd op het evenwichtsprincipe. Om vooruit of achteruit te gaan, hoeft u alleen maar naar voren of naar achteren te buigen.

Met de Segway komt u in alle gebieden van de Ardennen. De Segway biedt een onvergelijkbare ervaring.

Kom naar Haybes en maak kennis met de Segway. Ter plaatse kunt u vertrekken om een tocht in het bos te maken of met een gids de Voie Verte te volgen. Adres: 7 rue du 24 août - 08170 Haybes.



Informations
pratiques

Initiation 20 minutes : 10€/personne
Initiation 1 heure : 25 €/personne
Randonnée accompagnée
d'un guide (1h30 comprenant
l'initiation) : 35 €/personne

MULTI-SPORTS AVEC AVENTURE ÉVASION

Escalade

Séances encadrées.

Osez vous aventurer sur les différentes parois artificielles et rocheuses du massif ardennais !

Les guides d'Aventure Evasion vous feront découvrir ces sensations uniques qui vous laissent aujourd'hui perplexe...

Ils vous accompagneront dans la découverte et dans la pratique en vous imprégnant de toutes les notions de sécurité nécessaires.

Si cette séance unique vous laisse un goût de trop peu, vous pourrez vous laisser tenter par notre parcours sauvage, mêlant ateliers de corde et marche escarpée...

Toutes ces activités sont accessibles à partir de 6 ans...

Canoë-kayak

Séances encadrées.

Discipline de prédilection de la base de plein-air, les guides vous feront découvrir les différentes pratiques de cette activité, et ce quelque soit votre niveau.

Réalisez votre première séance d'initiation sur eau calme afin de découvrir les techniques essentielles, puis variez les plaisirs : séances en eaux vives, sorties en rivières, stages...

Vous découvrirez les joies de l'eau, avec la possibilité de valider votre progression avec les niveaux pagais couleurs de la FFCK.

VTT

Redécouvrez cette activité avec un regard loin des clichés traditionnels et rébarbatifs, les guides ont une approche qui se veut ludique !

Selon vos envies, les guides vous amèneront sur différentes pratiques du VTT : sortie sur sentiers balisés, initiation trial, balades sur la voie verte, mais aussi découverte de circuits de descente.

Surprenez-vous et sortez des sentiers battus !

Randonnées et Orientation

Découvrez les secrets des Ardennes, terre de forêts et de légendes... Les guides vous feront découvrir les plus beaux sentiers et points de vue de l'Ardenne au gré des saisons. Il y'en a pour tous les goûts : randonnées sportives, randonnées à thèmes, escapades nocturnes, mais aussi courses d'orientation !

Sports collectifs spécial groupe (scolaire, CE, associations...)

Retrouvez un large éventail d'activités que vous pourrez réaliser sous forme de mini olympiades sur une demi-journée !

Des sports plus traditionnels (handball, basket,...) aux activités plus fun (flag, speedball, tchouk,...), le terrain verdoyant de notre base de loisirs se prête particulièrement à ces moments conviviaux. Ce sera l'occasion également de découvrir nos sports de raquettes, nos sports d'opposition...chacun y trouvera son plaisir !

A noter :

Structure labellisée Jeunesse et sports, affiliée FFCK et conventionné (VTT-FFC, FFME). Encadrement assuré par des cadres diplômés d'Etat avec du matériel conforme aux normes en vigueur. Le transport peut être assuré.

Informations pratiques :

Route Nationale 51

08170 HAYBES

FRANCE

Téléphone : 03 24 40 44 45

contact@aventure-evasion.com

<http://www.aventure-evasion.com>



MASSIF DE L'ARDENNE

Climbing

Supervised sessions.

Why don't you try the adventure on the different rock and artificial faces of the Ardenne massif? With the guides, you will discover these unique sensations that perplex you...

They will assist you in the discovery of the equipment and will learn you the practice and all the important safety notions.

If this session is not enough, you can also try our wild circuit combining two activities: learn to tie knots and steep walking...

All these activities are allowed to children from 6 years.

Canoeing

Supervised sessions.

This is the favourite discipline in the outdoor recreation centre. You will discover the different practices of this activity, whatever your level.

Perform your first session in still water in order to discover the important techniques. Then, just for a change: sessions of whitewater canoeing, river canoeing, training courses...

You will discover the pleasures of water, with the possibility to validate your progress with the European Paddles Pass (EPP) levels.

Mountain biking

Rediscover the funny side of cycling!

According to your wishes, the guides will come with you on different practices of mountain biking, such as: mountain biking on marked paths, trial initiation, mountain biking on the green track, but also discovery of sports circuits. Surprise yourself and have fun during the practice of these numerous activities!

Hiking and orienteering

Discover the secrets of the Ardennes, land of forests and legends... The guides will show you the most beautiful paths and the most beautiful panoramas of the Ardennes through the seasons. Numerous activities are waiting for you: sports hiking, themed hiking, night hiking but also orienteering. So make your choice and join us very soon...

Team sports special group (school, works councils, associations...)

A large range of activities that you will have the opportunity to do on the occasion of mini Olympic games during a half-day!

The green field of our outdoor recreation centre is ideal for the practice of traditional sports such as: handball, basketball... but also for other funny activities such as: flag, speedball, tchoukball. This will be also the occasion to discover our racket sports, contact sports... everyone will have fun!

Note

The structure got the label « Youth and Sports » and is a subsidized VTT-FFC site. The supervision is provided by qualified managers with quality equipments. Transport can be provided.

LES POINTS DE VUE

 La marche à pied offre une occasion de changer de rythme, de s'offrir du temps pour découvrir et pour se ressourcer au contact de la nature. Sur notre territoire et lors de vos voyages à pied vous partirez à la découverte de paysages à vous couper le souffle.

Point de vue André Cunin

Point de vue aménagé par la Communauté de Communes Ardenne rives de Meuse. Un superbe panorama sur la ville de Fumay vous attend.

Point de vue de la tour Grégoire

Cette tour offre l'un des plus beaux points de vue sur Givet et Fromelennes, mais aussi sur quelques villages belges alentours et une vue imprenable sur le fort de Charlemont.

Point de vue du Camp Romain

Sur les hauteurs du Mont-Vireux : vue sur Vireux, le château, l'église, la halte fluviale et le terne d'Aune. Table d'orientation.

Point de vue La Platale

Point de vue de la Platale à Haybes: magnifique vue sur la ville de Fumay, l'église Saint Georges, le verdeau, le château des comtes de Bryas et la chapelle Sainte Barbe.

Point de vue La Roche à Fépin

Magnifique point de vue pour observer les villages de Fépin, Revin, Fumay, Haybes, Montigny-sur-Meuse et Vireux. Une vue surplombante à vous couper le souffle !

Point de vue La Roche de l'Uf

C'est un site très particulier de Fumay, qui offre un double panorama. L'un sur l'ancienne ardoisière St-Joseph avec le parc aventure Terralitude et l'autre sur le barrage et l'écluse.



LES POINTS DE VUE



Walk provides an opportunity for a change of pace, time to explore, feel and relax in contact with nature. In our territory and during your walks, you will discover breathtaking landscapes.

André Cunin panorama

Viewpoint laid out by the Community of Communes Ardenne Rives de Meuse, where a magnificent panorama over the town of Fumay is waiting for you.

Panorama of the Gregoire tower

This tower offers one of the most beautiful views over Givet, Fromelennes, and some Belgian villages around and a breathtaking view over the fort of Charlemont.

Panorama of the Roman camp

On the higher slopes of the Mount Vireux, view over Vireux, the castle, the church, the river stopover and the «Terne d'Aune». Panoramic table.

Panorama of «La Platale»

Viewpoint of «La Platale» in Haybes. Beautiful view over the town of Fumay, the St. Georges church, the «Verdeau», the castle of the Count of Byras and the Ste Barbe chapel.

Panorama «La roche à Fépin»

Magnificent viewpoint over the villages of Fépin, Fumay, Haybes, Montigny-sur-Meuse and Vireux. An breathtaking overhanging view.

Panorama «La roche de l'Uf»

It is a very special site of Fumay which offers a double panorama. One over the former slate-quarry St. Joseph and the adventure park and the other over the dam and the lock.



Een wandeling is de perfecte gelegenheid om een ander ritme te volgen en uzelf tijd te gunnen om de natuur te ontdekken en nieuwe energie op te doen. Tijdens uw wandelingen zult u versteld staan van de prachtige uitzichtpunten die dit landschap te bieden heeft.

Uitzichtpunt «André Cunin»

Uitzichtpunt aangepast door de «Communauté de Communes Ardenne rives de Meuse» met een prachtig uitzicht over Fumay.

Uitzichtpunt «Grégoire» toren

Deze toren biedt één van de mooiste uitzichtpunten over Givet en Fromelennes, maar ook over de omliggende Belgische dorpjes, met tevens een prachtig zicht op het fort van Charlemont.

Uitzichtpunt «Camp Romain»

Bovenop de heuvel «Vireux», een prachtig uitzicht over Vireux, het kasteel, de kerk, de haven en de «Terne d'aune». Voorzien van een oriëntatietafel.

Uitzichtpunt «La Platale»

In Haybes, een magnifiek uitzicht over het stadje Fumay, de Saint-Georges kerk, de resten van leesteen ophopingen, het kasteel «des comtes de Byras» en de «Sainte-Barbe» kapel.

Uitzichtpunt «la Roche de Fépin»

Magnifiek uitzicht over de dorpjes Fépin, Revins, Fumay, Haybes, Montigny sur Meuse en Vireux. Een uitzicht welke u de adem zal benemen!

Uitzichtpunt «la Roche de l'Uf»

Dit is een bijzonder gebied van Fumay met een dubbel panorama. De ene over de oude leestengroeven St. Joseph met het Avonturenpark en de andere over de dam en de sluis.

LES LOISIRS NAUTIQUES

Retrouvez ci-dessous les bonnes adresses pour des moments de pur bonheur.

Base nautique de Givet

Pourvue d'une plage de sable et bénéficiant de surveillants de baignade. Accès libre.

Ouverture : juillet et août

Rue Berthelot - 08600 Givet

03 24 42 38 26

Piscine de Vireux - Wallerand

Le bassin mesure 20m x 6m pour une profondeur allant de 1.10m à 1.80m. Le bassin ludique est agrémenté de bains bouillonnants, canon à eau, nage à contre courant et d'un toboggan de 30m.

Rue du Risdoux - 08320 Vireux-Wallerand - 03 24 40 01 57

Tarif : 2.60 €/adulte - 1.70 €/enfant

Piscine de Fumay (piscine couverte)

Cette piscine vous promet une eau chauffée à 28°C toute l'année ! Son bassin de natation est de 20m x 8m pour une profondeur de 0.60m à 1.80m. Jets massant, nage à contre-courant, bains bouillonnants, canon à eau et toboggan s'offrent à vous ! En été, une plage végétale permet la pratique du beach volley et du ping-pong.

Rue Albert Thomas prolongée au lieu-dit « terre de Han »-08170 Fumay 03 24 40 52 09

Tarif : 2.60€/adulte - 1.70€/enfant

CROISIÈRE EN YACHT



Découvrez des sites comme les Dames de Meuse, les villes et les villages au bord de Meuse, ou les coins les plus sauvages de notre vallée. Laissez-vous transporter le temps d'une croisière dans une suite de paysages plus beaux les uns que les autres !

Forfait 1 heure (1 à 6 personnes) : 60 €

Forfait 2 heures (1 à 6 personnes) : 100 €

Forfait 4 heures (1 à 6 personnes) : 175 €

Forfait 8 heures (1 à 6 personnes) : 315 €

Restauration possible sur réservation



Discover some sites such as «The Ladies of Meuse», the towns and the villages along the river Meuse or the wildest hills of our valley. You will be overjoyed by a pleasant boat trip in the heart of the beautiful landscapes of the Ardennes!

Package 1 hour (1 to 6 persons): 60 €

Package 2 hours (1 to 6 persons): 100 €

Package 4 hours (1 to 6 persons): 175 €

Package 8 hours (1 to 6 persons): 315 €

It is possible to eat on board on request.



Ontdek locaties zoals les Dames de Meuse, stadjes en dorpjes langs de Maas of de meest wilde gebieden van onze vallei. Laat u meevoeren tijdens een boottocht om het prachtige landschap van de Ardennen te ontdekken!

Forfait 1 uur (1 tot 6 personen): 60 €

Forfait 2 uur (1 tot 6 personen): 100 €

Forfait 4 uur (1 tot 6 personen): 175 €

Forfait 8 uur (1 tot 6 personen): 315 €

Restauratie mogelijk via reservering.



Informations
pratiques

Au Fil de Flo
06 74 57 79 51
contacter@croisiereardennes.fr
www.croisiereardennes.fr

INFOS PRATIQUES

Pêche en Ardenne

Les eaux poissonneuses du fleuve regorgent de sandres, perches, brochets, truites, carpes et bien d'autres spécimens. Différents points de vente de cartes de pêche vous attendent.

Carte de pêche journalière : voir site (MAXIME QR CODE)

Renseignements : Fédération des Ardennes pour la pêche au 03 24 56 41 32 – www.federationpeche.fr/08/

Points de vente cartes de pêche

Fumay

Carrefour Market

Rue des Evignes

03 24 41 10 20

Givet

Tony Pêche

108 route de Bon-Secours

03 24 40 38 16

Haybes

Bar Tabac le Rivage

31 rue du Rivage

03 24 40 44 18

Vireux - Wallerand

Le typi Bar

Place de l'Eglise

03 24 41 67 34

Supérette Coccinelle

25bis rue du Général Bertrand

03 24 59 23 68

Randonnée

Ardenne Nature Découverte (vente en ligne)

Découvrez les charmes de l'Ardenne, son patrimoine riche et varié et sa gastronomie, le temps d'une randonnée accompagnée et commentée. Patrice, votre guide, se fera un plaisir de vous faire partager son Ardenne.

<http://ardenne-nature-decouverte.e-monsite.com>

06 70 65 71 95

Ballade rimbaldienne 36€

Patrimoine et gastronomie 42€

Promenade en vallée mosane 25€

INFOS PRATIQUES

GRA (Groupe Randonnée Ardennaise)
08600 GIVET
Président claud.gonze@free.fr
gra.0600@gmail.com
03 24 40 23 40
06 07 58 81 81
www.g-r-a-randonnee.com

Rando viroquoise

Escalade

Rien de tel qu'un séjour dans les Ardennes pour découvrir les sensations incomparables de l'escalade. Vous êtes débutant ? Alors c'est l'occasion de vous initier avec un moniteur diplômé d'État sur une paroi en intérieur.

Renseignements « Escalade Fumay grimpe » Pierre Brunois tél. 03.24.41.26.84.

Tennis

Un sport de passion ! Sortez vos raquettes et vos balles et défiez vos amis sur le terrain !

Pour plus d'information contactez l'office de tourisme val d'Ardenne au :

03 24 42 92 42

www.valardenetourisme.com

info@valdardennetourisme.com

Bowling et Billard

Salle des fêtes de Vireux-Wallerand

Deux pistes de bowling.

32 bis place des Tries

08320 Vireux-Wallerand

03 24 36 60 69

Ouvert du mardi au dimanche

Centre Aqualudique Rivéa

Le bowling compte six pistes.

Route de Beauraing - 08600 Givet

03 24 40 58 50

Ouvert tous les jours sauf le lundi en période scolaire

www.ardennerivesdemeuse.com/rivea.htm

INFOS PRATIQUES FLUVIALES

Tourisme Fluvial

Naviguez sans permis à bord d'un bateau électrique. Deux types de bateaux sont disponibles dans nos haltes fluviales : As (5 places) et Scoop (7 places).

Location de mai à fin septembre (variable selon les haltes fluviales)

Informations : office de tourisme val d'Ardenne : 03 24 42 92 42

Haltes Fluviales

Nos haltes fluviales sont le point de départ de multiples randonnées thématiques. Faites le plein de produits gourmands et de matériel lors de votre escale !

Capitainerie de Givet « L'Escale »

Eau, électricité, douches et sanitaires.

Ouverture de mai à fin septembre

Quai de la Meuse - 08600 Givet

03 24 42 14 33

Capitainerie de Fumay

Eau, électricité, douches, sanitaires, machine à laver et repassage.

Ouverture : mi avril à fin septembre

Quai du Port Blé - 08170 Fumay

06 30 65 25 79

Capitainerie de Haybes

Eau et sanitaires.

Ouverture du 1er avril au 30 septembre 2013

Mairie de Haybes : 03 24 41 11 36

capitaineriehaybes@orange.fr

Capitainerie de Vireux-Wallerand

Eau, électricité, douches, sanitaires, machines à laver et rampe de mise à eau.

Ouverture de mai à fin septembre

8 rue du Château - 08320 Vireux-Wallerand

03 24 40 59 54 ou Mairie de Vireux-Wallerand 03 24 41 60 77

GASTRONOMIE ARDENNAISE

L'Ardenne propose des tables conviviales. Dégustez une assiette du terroir dans l'un de nos restaurants partenaires (liste sur demande à l'office du tourisme).

Vous pouvez également goûter nos spécialités locales :

Les entrées : boudin blanc à l'oignon, noix de jambon sec des Ardennes (label régional Ardenne de France), pâtés, salade au lard...

Les plats : cacasse à cul nu, plats authentiques à base de gibier de notre forêt, pommes de terre en Bayenne, vaute...

Les desserts : gâteau Mollet, galette au sucre et quelques friandises rappelant les curiosités géologiques locales : les pierres bleues, les ardoises ou les pavés.

Consultez-nous pour connaître les foires traditionnelles et les restaurants typiques. Pour les gourmands, la foire aux oignons a lieu à Givet chaque 11 novembre !

Découvrez de nombreuses recettes 100% ardennaises sur notre blog : www.ardenne-insolite.com/blog



Les marchés

Fumay : mercredi matin sur les quais de Meuse

Vireux-Wallerand : jeudi matin sur la place des Tries

Givet : vendredi matin sur la place Carnot

Haybes : dimanche matin sur la place de l'hôtel de ville

LES GREETERS DU VAL D'ARDENNE



Partez à la découverte du nord des Ardennes avec les Greeters du val d'Ardenne. Tout l'été, l'office de tourisme val d'Ardenne invite les visiteurs à découvrir le nord des Ardennes avec des « greeters ». Les greeters sont des habitants qui acceptent de partager leurs connaissances culturelles et leurs expériences avec les visiteurs du territoire. A pied ou en bateau, ne loupez pas les différentes visites accompagnées par un greeter.



Discover the North of the Ardennes with the Greeters of the val d'Ardenne. Throughout the summer, the tourist office val d'Ardenne invites the visitors to discover the territory with special guides. The greeters are inhabitants who share their cultural knowledge and their experiences of the territory with our visitors. On foot or by boat, do not miss these various visits accompanied by a greeter.



Ga op ontdekking in de noordelijke Ardennen met de Greeters du val d'Ardenne. In de zomer nodigt het bureau voor toerisme bezoekers uit om de streek te ontdekken met bijzondere gidsen. De «greeters» zijn bewoners die hun culturele kennis en ervaring graag delen met de mensen die hun streek komen bezoeken. Deze bijzondere bezoeken, bijvoorbeeld een wandel- of boottochtje, onder begeleiding van een greeter mag u zeker niet missen!



Informations
pratiques

Visites guidées par un greeters :
Val d'Ardenne tourisme
Place du château
08320 Vireux-Wallerand
03 24 42 92 42
www.valdardennetourisme.com

Le musée de la forêt de Renwez



A l'extérieur, bénéficiant d'un audioguidage en 4 langues, reconstitution de nombreux chantiers existants encore en forêt au siècle dernier. Plus de 4000 outils répertoriés dans deux bâtiments avec des objets utilisés à cette époque. Lavoir gallo-romain. Source dite miraculeuse. Huttes de différentes époques. Atelier du forgeron avec roue à chien. Machines à vapeur. 6 scieries reconstituées,...

Un grand bâtiment en bois à la mesure des ambitions touristiques de notre région vous accueille. Construit sur pilotis et pouvant abriter une centaine de machines ayant exploité le bois, il comprend 7 salles de muséographie sur différents thèmes. Vous y trouverez par exemple des maquettes des surfaces de forêt primaire à nos jours; des maquettes sur la géologie de notre région, plusieurs panneaux sur notre histoire forestière, un théâtre de marionnettes, une vidéo sur l'évolution moderne en forêt, etc.



Musée de la Forêt
08150 RENWEZ
Tél 03 24 54 82 66 Fax 03 24 54 81 20
musee-de-la-foret@wanadoo.fr
www.renwez.fr



VAL D'ARDENNE TOURISME
PLACE DU CHÂTEAU - 08320 VIREUX-WALLERAND
0033 (0) 3 24 42 92 42
INFO@VALDARDENNETOURISME.COM
WWW.VALDARDENNETOURISME.COM

